

**THOMSON**

# *Wireless UHF headphones*

*Casque sans fil UHF*

*UHF-Funk-Kopfhörer*

**WHP3326**

Operating Instruction

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

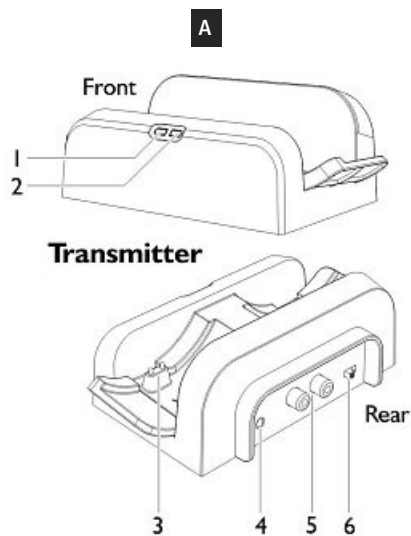
---

# THOMSON

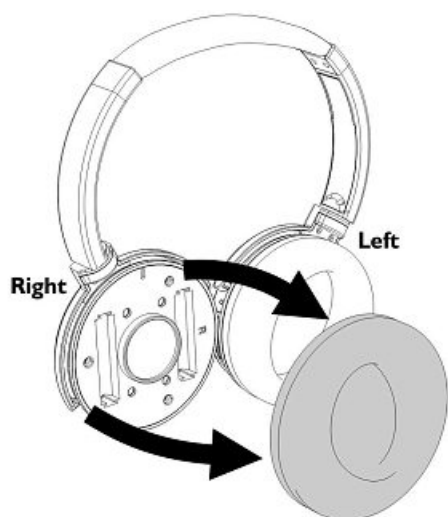
**GB** Operating Instructions  
**F** Mode d'emploi  
**D** Bedienungsanleitung  
**E** Instrucciones de uso  
**I** Istruzioni per l'uso  
**P** Manual de instruções  
**RUS** Руководство по эксплуатации  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**PL** Instrukcja obsługi

**H** Használati útmutató  
**GR** Οδηγίες χρήσης  
**CZ** Návod k použití  
**SK** Návod na použitie  
**TR** Kullanma kılavuzu  
**S** Bruksanvisning  
**FIN** Käyttöohje  
**RO** Manual de utilizare

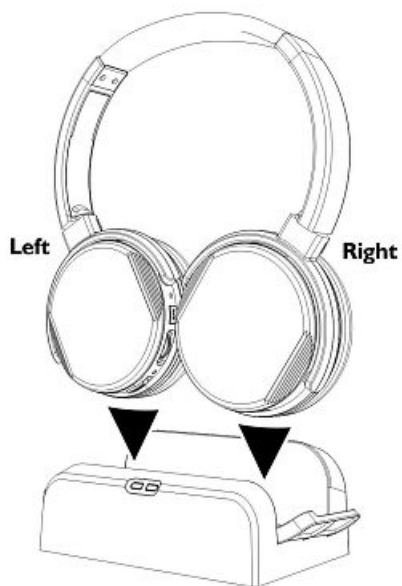
Pic. 1



Pic. 2



Pic. 3



Thank you for choosing a Thomson product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

### 1. Explanation of Warning Symbols and Notes

#### Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

#### Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

### 2. Overview

#### Transmitter/charging station – Fig. 1 A

1. Charge status LED indicator (red)
2. Power/signal LED indicator (green)
3. Charging contacts
4. DC socket for power supply
5. RCA audio input sockets
6. Frequency channel switch

#### Receiver/headphones – Fig. 2 B


7. Power on/off switch
8. Power LED indicator
9. Volume control
10. Autotune button
11. Signal LED indicator
12. Charging contacts
13. Battery compartment

#### 3. Package contents

- 1 WHP3326 UHF wireless headphones
- 1 transmitter with charging station
- 2 NiMH AAA batteries
- 1 power supply unit
- 1 audio adapter cable, RCA stereo to 3.5 mm jack
- 1 jack adapter 6.3 mm/3.5 mm

### 4. Safety Notes

#### Warning

- Using this product limits your perception of ambient noise. For this reason, do not operate any vehicles or machines while using this product.
- Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss. 
- Never open, damage or swallow batteries or allow them to enter the environment. They can contain toxic, environmentally unfriendly heavy metals.
- Do not tamper with or damage/heat/disassemble the batteries/rechargeable batteries.
- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Only connect the product to a socket that has been approved for the device. The socket must be installed close to the product and easily accessible.
- Disconnect the product from the network using the power button – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Do not use the product if the adapter, connection cable or power cable is damaged.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.

## 5. Technical specifications

<b>Transmitting mode</b>	UHF stereo
<b>Carrier frequency</b>	863 MHz
<b>Operating voltage</b>	Transmitter: 8 V, 80 mA Receiver: 2.4 V, (2 x 1.2 V NiMH AAA)
<b>Frequency range</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Distortion</b>	< 2%
<b>Signal-to-noise ratio</b>	> 54 dB
<b>Range</b>	100 m max. (outdoors) 20–30 m (indoors)
<b>Operating time</b>	8 hrs (at medium volume)

## 6. Installing the transmitter/charging station

- Connect the power supply to the power socket on the rear side of the transmitter.
- Connect the power supply to a mains socket.
- Connect the RCA plugs of the audio adapter cable to the RCA sockets on the rear side of the transmitter. Connect the other end (jack plug) to the headphone jack of your audio source (television, hi-fi system, DVD player, MP3 player, etc.).

### Note

- The green LED indicator on the transmitter lights up if you have switched on the audio device. The transmitter will automatically switch off after about 4 minutes if it does not receive an audio signal.
- If, however, an audio signal is detected, the transmitter will automatically switch on.

## 7. Installing the receiver/headphones, Fig. 2

- Carefully pull off the earpad on the right-hand side.
- Insert the two batteries supplied, making sure you observe correct polarity.
- Reinsert the earpad until it audibly clicks into place.
- Switch off the headphones, and place them in the charging station for at least 12 hours before using them for the first time. The red LED is lit during charging.

## 8. Getting started

- Turn on the audio source connected to the transmitter (TV or audio player). The green LED lights up.
- Put the on/off switch of the headphones in the ON position. The red power indicator lights up.
- The green signal indicator lights up once as soon as the signal connection between the transmitter and headphones has been set up.
- Put the headphones on and set the volume to the desired level.

### Note

- If you cannot get an optimum signal frequency, press the Tune button on the headphones.
- The Tune button can also be used to improve stereo reception. In this case, however, you should keep a distance of 7 m from the transmitter.
- If you cannot get an adequate frequency, change the frequency channel on the rear side of the transmitter. Then select the corresponding channel on the headphones by pressing the Tune button.

The transmitter will automatically switch off if it receives no audio signal for approximately 4 minutes, or if the signal from the audio source is too weak for flawless reception. As soon as the signal strength is sufficient, the transmitter will automatically switch back on.

## 9. Charging, Fig. 3

- Put the on/off switch of the headphones in the OFF position.
- Place the headphones in the charging station as shown, and make sure that the charging contacts of both devices properly touch each other.
- The red LED indicator should be lit. Charging begins automatically.

### Note

- To prevent damage to the batteries, always switch off the headphones when they are not in use.
- Before using them for the first time, the batteries should be fully charged. To guarantee an acceptable charge, the batteries should initially be charged for 12 hours. Make sure that the headset receiver is switched off during charging.

---

## 10. Troubleshooting

### 10.1 No sound

- Check that the power supply plug is fully inserted into the mains socket and the other end is properly connected to the power supply socket on the transmitter.
- Make sure that the power on/off switch on the headphones is in the ON position.
- The battery in the headphones may have insufficient remaining charge. Charge the battery.
- Check that your TV, hi-fi system or audio source is switched on and a channel is correctly configured to send an audio signal.
- Increase the volume using the control on the headphones.
- The connected audio/video device may not be in playback mode. Please start the playback.
- The output volume of the audio source may be too low. Adjust the volume accordingly.

### 10.2 Distortion

- Press the Tune button.
- Set a different frequency channel (1, 2 or 3). Then press the Tune button again.
- The battery in the headphones may have insufficient remaining charge. Charge the battery.
- Increase the volume using the control on the headphones.
- The distance between the headphones and the transmitter may be too great. Move the two devices closer together and turn the headphones in the direction of the transmitter.
- The input level of the audio signal may be too low. Increase the volume of the audio source.

## 11. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

## 12. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 13. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Recycling Information

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## 15. Declaration of Conformity



Hama GmbH & Co. KG hereby declares that the device complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU. See [www.hama.com](http://www.hama.com) for the declaration of conformity with the relevant directive.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Thomson. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

### 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

#### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

#### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

### 2. Aperçu

#### Fig. de l'émetteur / de la station de charge 1 A

1. Voyant LED pour l'état de charge (rouge)
2. Voyant LED marche-arrêt/signal (vert)
3. Contacts de charge
4. Prise de raccordement DC pour le bloc secteur
5. Prises d'entrée audio RCA
6. Interrupteur de canal de fréquence

#### Fig. du récepteur / du casque 2 B


7. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
8. Voyant LED de la tension
9. Réglage du volume
10. Touche Auto-Tune
11. Voyant LED du signal
12. Contacts de charge
13. Compartiment à piles

### 3. Contenu de l'emballage

- 1 casque sans fil UHF WHP3326
- 1 émetteur avec station de charge
- 2 batteries LR03/AAA NiMH
- 1 bloc secteur
- 1 câble adaptateur audio stéréo RCA sur jack 3,5 mm
- 1 adaptateur jack 6,3mm/3,5mm

### 4. Consignes de sécurité

#### Avertissement

- L'utilisation du produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas le produit lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine.
- Maintenez en permanence un niveau de volume raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe. 
- Ne tentez pas d'ouvrir les piles ou les batteries, faites attention à ce que des petits enfants ne les avalent pas et ne les jetez pas avec les ordures domestiques. Elles sont susceptibles de contenir métaux lourds toxiques et nocifs pour l'environnement.
- Ne modifiez pas et/ou ne déformez/chauffez/désassemblez pas les batteries/piles.
- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Les enfants doivent être surveillés fin de garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Utilisez l'appareil exclusivement branché à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être située à proximité du produit et doit être facilement accessible.
- Coupez le produit du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- Posez tous les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- N'utilisez pas le produit lorsque l'adaptateur, le câble de connexion ou le câble d'alimentation sont endommagés.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.

## 5. Caractéristiques techniques

<b>Mode d'émission</b>	Stéréo UHF
<b>Fréquence porteuse</b>	863 MHz
<b>Tension de service</b>	Émetteur : 8 V, 80 mA Récepteur : 2,4 V, (2x LR03/AAA 1,2 V NiMH)
<b>Plage de fréquence</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Distorsion</b>	< 2%
<b>Rapport bruit</b>	> 54 dB
<b>Portée</b>	100 m maxi (en plein air) 20-30 m (en intérieur)
<b>Autonomie</b>	8 h (à puissance moyenne)

## 6. Installation de l'émetteur / de la station de charge

- Connectez le bloc secteur à la prise de raccordement située derrière l'émetteur.
- Branchez le bloc secteur à une prise de courant.
- Branchez les connecteurs RCA du câble adaptateur audio aux prises RCA situées au dos de l'émetteur. Connectez l'autre extrémité (jack) à la sortie casque de votre source audio (téléviseur, système Hi-Fi, lecteur DVD, lecteur MP3, ...).

### Remarque

- Le voyant LED vert de l'émetteur s'allume dès lors que vous avez mis l'appareil audio sous tension. L'émetteur s'éteint automatiquement au bout de 4 minutes environ s'il ne détecte aucun signal audio.
- Si un signal audio est détecté, l'émetteur s'allume automatiquement.

## 7. Installation du récepteur / du casque (fig. 2)

- Retirez le coussinet du côté droit avec précaution.
- Insérez les deux batteries fournies en respectant la polarité.
- Remettez le coussinet en place : il doit s'enclencher de manière audible.
- Mettez le casque hors tension et mettez-le dans la station de charge pendant au moins 12 heures avant la première utilisation. Pendant le processus de charge, la LED rouge est allumée.

## 8. Mise en service

- Activez la source audio à laquelle l'émetteur est branché (TV ou composante audio). La LED verte est désormais allumée.
- Mettez l'interrupteur marche/arrêt du casque sur « MARCHÉ ». Le voyant marche/arrêt rouge est allumé.
- Le voyant vert du signal clignote une fois dès lors que la connexion de signal est établie entre l'émetteur et le casque.
- Mettez le casque et réglez le volume au niveau souhaité.

### Remarque

- Si vous ne trouvez pas de fréquence de réception optimale, appuyez sur la touche Tune sur le casque.
- Pour une meilleure réception stéréo, appuyez également sur la touche Tune. Respectez dans ce cas une distance de 7 m par rapport à l'émetteur.
- Si vous ne trouvez pas de fréquence suffisante, changez le canal de fréquence au dos de l'émetteur. Ensuite, sélectionnez le canal approprié en appuyant sur la touche Tune du casque.

La diffusion de l'émetteur est automatiquement interrompue si aucun signal audio n'est reconnu sur une période d'env. 4 minutes ou si le signal de la source audio est trop faible pour assurer la parfaite réception. Lorsque le volume du signal est de nouveau suffisant, l'émetteur se réactive tout seul.

## 9. Recharge Fig. 3

- Mettez l'interrupteur marche/arrêt du micro-casque récepteur sur « ARRÊT ».
- Placez le casque dans la station de charge comme illustré, et assurez-vous que les contacts de charge des deux appareils se touchent correctement.
- Le voyant LED rouge doit être allumé. Le cycle de charge commence automatiquement.

### Remarque

- Afin d'éviter tout endommagement sur les piles, veuillez toujours éteindre les micro-casques lorsque ceux-ci ne sont pas utilisés.
- Avant la première utilisation, les piles doivent être entièrement chargées. Une charge initiale de douze heures est nécessaire pour garantir une durée de vie acceptable pour les piles. Assurez-vous que le micro-casque récepteur est éteint et hors service pendant la recharge.



## 10. Recherche des pannes

### 10.1 Aucun son

- Vérifiez si le bloc secteur est, sur une extrémité, bien inséré dans la prise et, sur l'autre extrémité, correctement connecté à la prise d'entrée de bloc secteur de l'émetteur.
- Assurez-vous que la touche MARCHE/ARRÊT est bien sur MARCHE sur le casque.
- Il se peut que sur le casque, l'état de charge de la batterie indique une décharge partielle. Rechargez la batterie.
- Vérifiez si votre téléviseur, votre chaîne Hi-Fi ou une autre composante audio est bien allumé(e) et qu'un canal de transmission de signal audio est bien sélectionné.
- Augmentez le volume à l'aide du régulateur situé sur le casque.
- L'appareil audio/vidéo connecté ne se trouve peut-être pas dans un mode de lecture. Veuillez l'activer.
- Il se peut que le niveau de sortie de la source audio soit trop faible. Réglez le volume comme il se doit.

### 10.2 Distorsion

- Appuyez sur la touche Tune.
- Réglez un autre canal de fréquence (1, 2 ou 3). Ensuite, appuyez à nouveau sur la touche Tune.
- Il se peut que sur le casque, l'état de charge de la batterie indique une décharge partielle. Rechargez la batterie.
- Augmentez le volume à l'aide du régulateur situé sur le casque.
- La distance entre le casque et l'émetteur est peut-être trop grande. Rapprochez les deux appareils et orientez le casque vers l'émetteur.
- Le niveau d'entrée du signal audio est peut-être trop bas. Augmentez le volume de la source audio.

## 11. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

## 12. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 13. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.  
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)  
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## 15. Déclaration de conformité



La société Hama GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 2014/53/UE. Vous trouverez la déclaration de conformité selon la directive correspondante sur notre site: [www.hama.com](http://www.hama.com).

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Thomson Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

### Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Übersicht

### Sender/ Ladestation- Pic. 1 A

1. LED-Anzeige Ladestatus (rot)
2. LED-Anzeige Power/ Signal (grün)
3. Ladekontakte
4. DC-Anschlussbuchse für das Netzteil
5. Cinch Audio-Eingangsbuchsen
6. Schalter Frequenzkanal

### Empfänger/ Kopfhörer - Pic. 2 B

7. Powerschalter ON/OFF
8. LED-Anzeige Power
9. Lautstärkereglern
10. Auto-Tune-Taste
11. LED-Anzeige Signal
12. Ladekontakte
13. Batteriefach

## 3. Verpackungsinhalt

- 1 WHP3326 UHF-Funk-Kopfhörer
- 1 Sender mit Ladestation
- 2 AAA NiMH Akkus
- 1 Netzteil
- 1 Audio-Adapterkabel Cinch-Stereo auf Klinke 3,5 mm
- 1 Klinkenadapter 6,3mm/3,5mm

## 4. Sicherheitshinweise

### Warnung

- Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen.
- Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können - selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen.



- Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.
- Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus/Batterien nicht.
- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte nicht erlaubt sind.
- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Netzsteckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein. (3.1.11)
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Netzteil oder die Netzleitung beschädigt sind
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.

## 5. Technische Daten

<b>Sendemodus</b>	UHF stereo
<b>Trägerfrequenz</b>	863 MHz
<b>Betriebsspannung</b>	Sender : 8 V, 80 mA Receiver : 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Frequenzbereich</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Verzerrung</b>	< 2%
<b>Rauschabstand</b>	> 54 dB
<b>Reichweite</b>	max.100 m (im Freien) 20-30 m (in Gebäuden)
<b>Laufzeit</b>	8 h (bei mittlerer Lautstärke)

## 6. Installation Sender / Ladestation

- Verbinden Sie das Netzteil mit der Anschlussbuchse auf der Rückseite des Senders.
- Verbinden Sie das Steckernetzteil mit einer Steckdose.
- Verbinden Sie die Cinch-Stecker des Audio-Adapterkabels mit den Cinchbuchsen auf der Rückseite des Senders. Verbinden Sie das andere Ende (Klinkenstecker) mit der Kopfhörer-Ausgangsbuchse Ihrer Audioquelle (Fernseher, HiFi-System, DVD-Player, MP3-Player, ...).

### Hinweis

- Die grüne LED-Anzeige am Sender leuchtet auf, wenn Sie das Audiogerät eingeschaltet haben. Der Sender schaltet sich nach etwa 4 Minuten automatisch ab, wenn er kein Audiosignal findet.
- Wird jedoch ein Audiosignal erkannt, so schaltet sich der Sender automatisch ein.

## 7. Installation Empfänger / Kopfhörer Pic 2

- Ziehen Sie vorsichtig das Ohrpolster auf der rechten Seite ab.
- Legen Sie die zwei mitgelieferten Akkus ein und beachten dabei die korrekte Polarität.
- Setzen Sie das Ohrpolster wieder ein bis es hörbar einrastet.
- Schalten Sie den Kopfhörer aus und stellen ihn vor dem ersten Gebrauch für mindestens 12 Stunden in die Ladestation. Während des Ladevorgangs leuchtet die rote LED.

## 8. Inbetriebnahme

- Schalten Sie die Audioquelle ein, mit der der Sender verbunden ist (Fernseher oder Audiokomponente). Die grüne LED leuchtet nun auf.
- Bringen Sie den On/Off-Schalter des Kopfhörers in die Position "ON". Die rote Power-Anzeige leuchtet auf.
- Die grüne Signal-Anzeige leuchtet einmalig auf, sobald die Signalverbindung zwischen Sender und Kopfhörer aufgebaut ist.
- Setzen Sie den Kopfhörer auf und stellen Sie die Lautstärke wie gewünscht ein.

### Hinweis

- Sollten Sie keine optimale Empfangsfrequenz finden, drücken Sie die Tune-Taste am Kopfhörer.
- Für einen besseren Stereo-Empfang drücken Sie ebenfalls die Tune-Taste. Halten Sie in diesem Fall jedoch einen Abstand von 7 m zum Sender.
- Sollten Sie keine ausreichende Frequenz finden, wechseln Sie den Frequenzkanal an der Rückseite des Senders. Dann wählen Sie durch Drücken der Tune-Taste den entsprechenden Kanal am Kopfhörer.

Die Übertragung des Senders wird automatisch abgeschaltet, wenn über einen Zeitraum von ca. 4 Minuten kein Audiosignal mehr erkannt wird oder das Signal der Audioquelle zu schwach für einen fehlerfreien Empfang ist. Sobald die Signalstärke wieder ausreichend ist, schaltet sich der Sender selbstständig wieder ein.

## 9. Ladevorgang Pic. 3

- Bringen Sie den On/Off-Schalter des Kopfhörers in die Position „Off“.
- Stellen Sie den Kopfhörer wie abgebildet in die Ladestation und stellen Sie dabei sicher, dass sich die Ladekontakte beider Geräte korrekt berühren.
- Die rote LED-Anzeige muss leuchten. Der Ladevorgang startet automatisch.

### Hinweis

- Um Beschädigungen der Batterien zu vermeiden, schalten Sie die Kopfhörer bitte immer aus, wenn sie nicht in Gebrauch sind.
- Vor dem ersten Gebrauch müssen die Batterien vollständig aufgeladen sein. Eine zwölfstündige Initialladung ist nötig, um eine akzeptable Lebensdauer der Batterien zu garantieren. Stellen Sie sicher, dass der Headset Receiver während des Ladevorgangs ausgeschaltet ist.

---

## 10. Fehlersuche

### 10.1 Kein Ton

- Überprüfen Sie, ob das Steckernetzteil vollständig in der Steckdose eingerastet und am anderen Ende korrekt mit der Netzteil-Eingangsbuchse des Senders verbunden ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich am Kopfhörer die Power-Taste ON/OFF in der Position ON befindet.
- Der Ladestand des Akkus im Kopfhörer könnte eine zu geringe Restladung haben. Laden Sie den Akku.
- Überprüfen Sie, ob Ihr TV-Gerät, Ihre HiFi-Anlage oder Audiokomponente eingeschaltet und ein Kanal zur Audio-signalübertragung eingestellt ist.
- Erhöhen Sie die Lautstärke mithilfe des Reglers am Kopfhörer.
- Möglicherweise befindet sich das angeschlossene Audio-/ Video-Gerät nicht im Wiedergabemodus? Bitte entsprechend einschalten.
- Der Ausgangspegel an der Audioquelle könnte zu niedrig eingestellt sein. Stellen Sie die Lautstärke passend ein.

### 10.2 Verzerrung

- Drücken Sie die Tune-Taste.
- Stellen Sie einen anderen Frequenzkanal (1, 2 oder 3) ein. Danach drücken Sie erneut die Tune-Taste.
- Der Ladestand des Akkus im Kopfhörer könnte eine zu geringe Restladung haben. Laden Sie den Akku.
- Erhöhen Sie die Lautstärke mithilfe des Reglers am Kopfhörer.
- Die Entfernung zwischen Kopfhörer und Sender ist möglicherweise zu groß. Bringen Sie beide Geräte näher zusammen und drehen Sie den Kopfhörer in Richtung des Senders.
- Der Eingangspegel des Audiosignals ist evtl. zu niedrig. Erhöhen Sie die Lautstärke der Audioquelle.

## 11. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

## 12. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 13. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## 15. Konformitätserklärung

**CE** Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Die Konformitätserklärung gemäß der entsprechenden Richtlinie finden Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com).

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Thomson.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

### **Aviso**

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

### **Nota**

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

## 2. Vista general

### Emisor/estación de carga - Fig. 1 A

1. Indicador LED estado de la carga (rojo)
2. Indicador LED power/señal (verde)
3. Contactos de carga
4. Hembra de conexión CC para la fuente de alimentación
5. Hembrillas RCA de entrada de audio
6. Interruptor canal de frecuencia

### Receptor/auriculares - Fig. 2 B


7. Interruptor corriente ON/OFF
8. Indicador LED Power
9. Regulador de volumen
10. Tecla Auto Tune
11. Indicador LED señal
12. Contactos de carga
13. Compartimento para pilas

## 3. Contenido del paquete

- Auriculares de radiofrecuencia UHF WHP3326
- 1 emisor con estación de carga
- 2 baterías AAA NiMH
- 1 fuente de alimentación
- 1 cable adaptador RCA para audio estéreo a jack de 3,5 mm
- 1 adaptador de jack de 6,3mm/3,5mm

## 4. Instrucciones de seguridad

### **Aviso**

- El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el producto.
- Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos. 
- Nunca abra, deteriore o ingiera baterías o pilas recargables o las deseche en el medio ambiente. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medio ambiente.
- No modifique ni deforme/caliente/desensamble las pilas recargables/baterías.
- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Utilice el producto sólo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto y de forma accesible.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor on/off – de no existir éste, desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- No utilice el producto si el adaptador, el adaptador, el cable de conexión o el cable eléctrico están dañados.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.

## 5. Datos técnicos

<b>Modo de emisión</b>	UHF estéreo
<b>Frecuencia portadora</b>	863 MHz
<b>Tensión de servicio</b>	Emisor: 8 V, 80 mA Receptor: 2,4 V (2 AAA 1,2 V NiMH)
<b>Rango de frecuencia</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Distorsión</b>	< 2%
<b>Relación señal/ruido</b>	> 54 dB
<b>Alcance</b>	máx. 100 m (al aire libre) 20-30 m (en interiores)
<b>Tiempo de funcionamiento</b>	8 h (a volumen medio)

## 6. Instalación emisor/estación de carga

- Conecte la fuente de alimentación con la hembra de conexión situada en la parte posterior del emisor.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente.
- Conecte el conector jack del cable adaptador de audio con las hembras RCA situadas en la parte posterior del emisor. Conecte el otro extremo (conector jack) con la hembra de salida para auriculares de su fuente de audio (televisor, equipo HiFi, reproductor de DVD, reproductor de MP3...).

### Nota

- El indicador LED verde del emisor se enciende si ha conectado el dispositivo de audio. El emisor se apaga automáticamente tras aproximadamente 4 minutos si no encuentra ninguna señal de audio.
- Si, de lo contrario, se detecta una señal de audio, el emisor se apaga automáticamente.

## 7. Instalación receptor/auriculares - Fig. 2

- Retire cuidadosamente la almohadilla del lado derecho.
- Introduzca las dos baterías suministradas teniendo en cuenta la polaridad correcta.
- Vuelva a colocar la almohadilla, debe oír cómo encaja.
- Apague los auriculares y déjelos en la estación de carga durante al menos 12 horas antes del primer uso. Durante el proceso de carga, el LED rojo se enciende.

## 8. Puesta en funcionamiento

- Encienda la fuente de audio con la que esté conectado el emisor (televisor o componente de audio). Ahora se enciende el LED verde.
- Deslice el interruptor on/off de los auriculares hacia la posición "ON". Se enciende el indicador Power de color rojo.
- Una vez establecida la conexión de la señal entre el emisor y los auriculares se enciende una vez el indicador de señal verde.
- Póngase los auriculares y ajuste el volumen al nivel deseado.

### Nota

- De no encontrar ninguna frecuencia de recepción óptima, pulse la tecla Tune de los auriculares.
- Igualmente, pulse la tecla Tune si desea una mejor recepción en estéreo. En tal caso, no obstante, debe guardar una distancia de 7 m hasta el emisor.
- De no encontrar ninguna frecuencia que resulte suficiente, cambie el canal de frecuencia desde la parte posterior de la emisora. Seguidamente, seleccione el canal correspondiente pulsando la tecla Tune.

La transmisión del emisor se desactiva automáticamente si no se detecta señal de audio durante un periodo de aprox. 4 minutos o si la señal de la fuente de audio es demasiado débil para una recepción sin fallos. El emisor se reactiva automáticamente en cuanto se vuelve a detectar una intensidad de señal suficiente.

## 9. Proceso de carga fig. 3

- Deslice el interruptor on/off de los auriculares hacia la posición "Off".
- Coloque los auriculares en la estación de carga tal y como se muestra en la imagen y asegúrese de que los contactos de carga de ambos dispositivos permanecen en contacto.
- El indicador LED rojo debe estar encendido. La carga se inicia de forma automática.

### Nota

- Para evitar daños en las pilas, asegúrese siempre de apagar los auriculares cuando no estén usándose.
- Las pilas deben estar completamente cargadas antes del primer uso. Se requiere una carga inicial de doce horas de duración para garantizar una vida útil aceptable de las pilas. Asegúrese de que el headset receptor permanece apagado durante el proceso de carga.

## 10. Búsqueda de fallos

### 10.1 No hay sonido

- Compruebe si la fuente de alimentación enchufable está completamente enchufada a la toma de corriente y si su otro extremo está correctamente conectado a la hembrilla de entrada para fuente de alimentación del emisor.
- Asegúrese de que la tecla Power ON/OFF de los auriculares se encuentra en la posición ON.
- Es posible que la carga restante de la batería de los auriculares sea demasiado baja. Cargue la batería.
- Compruebe si su TV, equipo HiFi o componente de audio está encendido y si se ha ajustado un canal para la transmisión de audio.
- Aumente el volumen mediante el regulador situado en los auriculares.
- ¿Es posible que el dispositivo de audio/video conectado no se encuentre en el modo de reproducción? Actívelo como corresponda.
- Es posible que el nivel de salida de la fuente de audio sea demasiado bajo. Ajuste el volumen como corresponda.

### 10.2 Distorsión

- Pulse la tecla Tune.
- Ajuste otro canal de frecuencia (1, 2 o 3). Seguidamente, vuelva a pulsar la tecla Tune.
- Es posible que la carga restante de la batería de los auriculares sea demasiado baja. Cargue la batería.
- Aumente el volumen mediante el regulador situado en los auriculares.
- Es posible que la distancia entre los auriculares y el emisor sea demasiado grande. Acerque ambos dispositivos y gire los auriculares hacia el emisor.
- Es posible que el nivel de entrada de la señal de audio sea demasiado bajo. Aumente el volumen de la fuente de audio.

## 11. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

## 12. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

## 13. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.  
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)  
Encontrar más información de soporte aquí:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Instrucciones para desecho y reciclaje

### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicará lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## 15. Declaración de conformidad



Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la directiva 2014/53/UE. La declaración de conformidad conforme a la directiva correspondiente la encontrará en [www.hama.com](http://www.hama.com).

Grazie per avere acquistato un prodotto Thomson! Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

### **Attenzione**

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

### **Avvertenza**

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

## 2. Panoramica

### Trasmettitore/stazione di carica - Pic. 1 A

1. LED stato di carica (rosso)
2. LED di alimentazione/segnale (verde)
3. Contatti di carica
4. Presa di allacciamento DC per l'alimentatore
5. Prese di ingresso audio RCA
6. Interruttore canale di frequenza

### Ricevitore / cuffie - Pic. 2 B


7. Interruttore di alimentazione ON/OFF
8. LED di alimentazione
9. Regolatore del volume
10. Tasto Auto-Tune
11. LED del segnale
12. Contatti di carica
13. Vano batterie

## 3. Contenuto della confezione

- 1 cuffia radio FM WHP3326
- 1 trasmettitore con stazione di carica
- 2 batterie AAA NiMH
- 1 alimentatore
- 1 cavo adattatore audio stereo RCA su jack 3,5 mm
- 1 adattatore jack 6,3mm/3,5mm

## 4. Indicazioni di sicurezza

### **Attenzione**

- L'utilizzo del prodotto limita la percezione dei rumori ambientali. Perciò, durante l'utilizzo, non manovrare veicoli o macchine.
- Regolare il volume su un livello adeguato. Il volume troppo forte può causare danni all'udito, anche per breve durata. 
- Non aprire mai batterie o batterie ricaricabili, non danneggiarle, ingerirle, né disperderle nell'ambiente. Possono contenere metalli pesanti dannosi e tossici.
- Non modificare, né deformare, surriscaldare, smontare le batterie/le batterie ricaricabili.
- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Collegare il prodotto solo a una presa appositamente omologata. La presa deve trovarsi nei pressi del prodotto ed essere facilmente accessibile.
- Scollegare il prodotto dalla rete mediante l'interruttore on/off; se questo non è presente, estrarre il cavo di rete dalla presa.
- Disporre tutti i cavi in modo da non inciamparsi.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Non utilizzare il prodotto se l'adattatore, il cavo di allacciamento o il cavo di rete sono danneggiati.
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato



## 5. Dati tecnici

<b>Modalità di trasmissione</b>	stereo UHF
<b>Frequenza portante</b>	863 MHz
<b>Tensione di esercizio</b>	Trasmettitore: 8 V, 80 mA Ricevitore: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Gamma di frequenza</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Distorsione</b>	< 2%
<b>Rapporto segnale/ rumore</b>	> 54 dB
<b>Portata</b>	max. 100 m (all'aperto) 20-30 m (all'interno di edifici)
<b>Durata</b>	8 h (a volume medio)

## 6. Installazione trasmettitore / stazione di carica

- Collegare l'alimentatore alla presa di allacciamento sul retro del trasmettitore.
- Inserire la spina dell'alimentatore in una presa.
- Collegare la spina RCA del cavo adattatore audio alle prese RCA sul retro del trasmettitore. Collegare l'altra estremità (spina jack) alla presa di uscita delle cuffie della sorgente audio (TV, sistema HiFi, lettore DVD, lettore MP3, ...).

### Avvertenza

- Il LED verde sul trasmettitore si illumina quando si accende l'apparecchio audio. Il trasmettitore si disattiva automaticamente dopo circa 4 minuti quando non trova nessun segnale audio.
- Se viene riconosciuto un segnale audio, il trasmettitore si accende automaticamente.

## 7. Installazione Ricevitore / cuffie Pic 2

- Rimuovere delicatamente il cuscinetto auricolare sul lato destro.
- Inserire le due batterie in dotazione prestando attenzione alla polarità corretta.
- Applicare nuovamente il cuscinetto auricolare finché non si sente lo scatto.
- Spegnerne la cuffia e metterla nella stazione di carica per almeno 12 ore prima di utilizzarla per la prima volta. Durante il processo di carica si accende il LED rosso.

## 8. Messa in funzione

- Accendere la sorgente audio a cui è collegato il trasmettitore (TV o componenti audio). Si accende il LED verde.
- Portare l'interruttore ON/OFF della cuffia in posizione "ON". Si accende il LED di alimentazione rosso.
- Non appena si stabilisce il collegamento di segnale tra il trasmettitore e la cuffia, il LED verde si accende una volta.
- Indossare la cuffia e regolare il volume come desiderato.

### Avvertenza

- Nel caso in cui non si trovi la frequenza di ricezione ottimale, premere il tasto Tune sulla cuffia.
- Per una migliore ricezione stereo, premere il tasto Tune. In questo caso, mantenere una distanza di 7 m dal trasmettitore.
- Se non si dovesse trovare una frequenza sufficiente, cambiare il canale di frequenza sul retro del trasmettitore, quindi scegliere il canale corrispondente sulla cuffia premendo il tasto Tune.

La trasmissione del trasmettitore viene disattivata automaticamente se per ca. 4 minuti non viene più riconosciuto alcun segnale audio o se il segnale della sorgente audio è troppo debole per garantire una ricezione perfetta. Non appena la potenza del segnale è sufficiente, il trasmettitore si riaccende automaticamente.

## 9. Caricamento Pic. 3

- Portare l'interruttore ON/OFF della cuffia in posizione "OFF".
- Riporre la cuffia nella stazione di carica come mostrato in figura e accertarsi che i contatti di carica dei due apparecchi si tocchino correttamente.
- Il LED rosso deve accendersi. Il processo di carica si avvia automaticamente.

### Avvertenza

- Per evitare di danneggiare la batteria, spegnere sempre la cuffia quando non viene utilizzata.
- Prima del primo utilizzo la batteria deve essere completamente carica. Una carica iniziale di dodici ore è necessaria per garantire una durata accettabile delle batterie. Accertarsi che il ricevitore headset sia spento durante il processo di carica.

## 10. Ricerca guasti

### 10.1 Nessun audio

- Verificare che l'alimentatore sia inserito completamente nella presa e sia collegato correttamente all'altra estremità nella presa di ingresso alimentatore del trasmettitore.
- Accertarsi che il tasto di alimentazione ON/OFF sulla cuffia sia in posizione ON.
- Lo stato di carica della batteria nella cuffia potrebbe avere una carica residua ridotta. Caricare la batteria.
- Verificare se la TV, l'impianto Hi-Fi o i componenti audio sono accesi e se impostato un canale per la trasmissione del segnale audio.
- Alzare il volume mediante il regolatore sulla cuffia.
- È possibile che l'apparecchio audio/video collegato non si trovi in modalità di riproduzione? Attivare la modalità di riproduzione.
- Il livello di uscita sulla sorgente audio potrebbe essere impostato troppo basso. Adeguare il volume.

### 10.2 Distorsione

- Premere il tasto Tune.
- Impostare un altro canale di frequenza (1, 2 o 3). Quindi premere nuovamente il tasto Tune.
- Lo stato di carica della batteria nella cuffia potrebbe avere una carica residua ridotta. Caricare la batteria.
- Alzare il volume mediante il regolatore sulla cuffia.
- È possibile che la distanza tra la cuffia e il trasmettitore sia troppo grande. Avvicinare i due apparecchi e ruotare la cuffia in direzione del trasmettitore.
- Il livello d'ingresso del segnale audio potrebbe essere troppo basso. Aumentare il volume della sorgente audio.

## 11. Cura e manutenzione

Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

## 12. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

## 13. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Indicazioni di smaltimento

### Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

## 15. Dichiarazione di conformità



Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/UE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva corrispondente è riportata all'indirizzo [www.hama.com](http://www.hama.com).

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Thomson! Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

## 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas



**Aviso**

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.



**Nota**

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

## 2. Vista geral

### Fig. emissor/estação de carregamento 1 A

1. Indicador LED de estado da carga (vermelho)
2. Indicador LED power/sinal (verde)
3. Contacto de carga
4. Tomada de ligação DC para a fonte de alimentação
5. Tomada de entrada áudio RCA
6. Interruptor canal de frequência

### Fig. recetor/auscultadores 2 B

7. Botão ON/OFF
8. LED de indicação de alimentação
9. Regulador do volume de som
10. Botão Auto-Tune
11. LED de indicação de sinal
12. Contacto de carga
13. Compartimento das pilhas


## 3. Conteúdo da embalagem

- 1 auscultadores sem fios UHF WHP3326
- 1 emissor com estação de carregamento
- 2 pilhas recarregáveis AAA NiMH
- 1 fonte de alimentação
- 1 cabo adaptador áudio RCA estéreo, Jack de 3,5 mm
- 1 adaptador Jack 6,3 mm/3,5 mm

## 4. Indicações de segurança



**Aviso**

- A utilização do produto limita-o na percepção do ruído ambiente. Por isso, enquanto utiliza o produto não conduza ou opere máquinas.
  - Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas.
- 
- Nunca abra, danifique, ingira ou elimine pilhas e baterias para o ambiente. Estas podem conter metais pesados tóxicos e prejudiciais para o ambiente.
  - Não altere nem deforme/aqueça/desmonte pilhas/baterias.
  - O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
  - Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
  - Crianças deverão ser sempre monitorizadas para garantir que não utilizem o aparelho como brinquedo.
  - Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
  - Ligue o produto apenas a uma tomada eléctrica adequada. A tomada eléctrica deve estar localizada na proximidade do produto e deve ser facilmente acessível.
  - Desligue o produto da rede eléctrica com o botão de ligar/desligar – se o produto não possuir este botão, retire a ficha da tomada eléctrica.
  - Instale todos os cabos de forma a que não se possa tropeçar neles.
  - Não dobre nem esmague o cabo.
  - Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
  - Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
  - Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
  - Não utilize o produto se o adaptador, o cabo de ligação ou o cabo eléctrico estiverem danificados.
  - Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
  - Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.

## 5. Especificações técnicas

<b>Modo de emissão</b>	Estéreo UHF
<b>Frequência portadora</b>	863 MHz
<b>Tensão de funcionamento</b>	Emissor: 8 V, 80 mA Recetor: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Gama de frequências</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Distorção</b>	< 2%
<b>Relação sinal/ruído</b>	> 54 dB
<b>Alcance</b>	máx. 100 m (ao ar livre) 20-30 m (em edifícios)
<b>Tempo de funcionamento</b>	8 h (com volume médio)

## 6. Instalação do emissor/estação de carga

- Ligue a fonte de alimentação à tomada de ligação na parte traseira do emissor.
- Ligue a ficha da fonte de alimentação a uma tomada elétrica.
- Ligue as fichas RCA do cabo adaptador áudio às tomadas RCA na parte traseira do emissor. Ligue a outra extremidade (ficha Jack) à tomada de saída dos auscultadores da sua fonte áudio (televisão, sistema HiFi, leitor de DVD, leitor de MP3, ...).

### Nota

- O indicador LED verde no emissor acende, após ter ligado o seu aparelho de áudio. O emissor desliga-se automaticamente após aprox. 4 minutos, se não encontrar nenhum sinal de áudio.
- Se, no entanto, for detetado um sinal de áudio, o emissor liga-se automaticamente.

## 7. Fig. 2 Instalação recetor/auscultadores

- Retire cuidadosamente a almofada do auricular no lado direito.
- Coloque as duas pilhas juntamente fornecidas, tendo em atenção a polaridade correta.
- Volte a colocar a almofada do auricular até encaixar de modo audível.
- Desligue os auscultadores e coloque-os a carregar na estação de carregamento, pelo menos, durante 12 horas antes da primeira utilização. Durante o processo de carregamento, o LED vermelho acende-se.

## 8. Colocação em funcionamento

- Ligue a fonte de áudio que está conectada ao emissor (televisor ou componentes de áudio). O LED verde acende-se.
- Coloque o botão On/Off dos auscultadores na posição «ON». O indicador Power vermelho acende.
- O indicador de sinal verde acende uma vez, mal a ligação entre o emissor e os auscultadores tenha sido estabelecida.
- Coloque os auscultadores e ajuste o volume de som como desejar.

### Nota

- Quando encontrar uma frequência de entrada ideal, pressione o botão Tune nos auscultadores.
- Para uma melhor receção estéreo pressione também o botão Tune. Neste caso, mantenha, no entanto, uma distância de 7 m em relação ao emissor.
- Caso não encontre nenhuma frequência satisfatória, mude o canal de frequência na parte de trás do emissor. Selecione então o respetivo canal nos auscultadores, premindo o botão Tune.

A transmissão do emissor é automaticamente desligada se não for detetado qualquer sinal de áudio durante um período de aproximadamente 4 minutos ou se o sinal da fonte de áudio for muito fraco para uma receção sem falhas. Assim que a intensidade do sinal voltar a ser suficiente, o emissor volta a ligar-se de forma automática.

## 9. Fig. Processo de carregamento 3

- Coloque o botão de On/Off dos auscultadores na posição «OFF».
- Coloque os auscultadores conforme ilustrado na estação de carregamento e certifique-se de que os contactos de carga de ambos os aparelhos tocam corretamente.
- O indicador LED vermelho tem de acender. O processo de carregamento inicia-se automaticamente.

### Nota

- De modo a evitar danos na bateria, desligue sempre os auscultadores quando não os estiver a utilizar.
- Antes da primeira utilização, é necessário carregar totalmente a bateria. É necessário um carregamento inicial de doze horas para garantir uma vida útil aceitável da bateria. Certifique-se de que os auscultadores recetores estão desligados durante o processo de carregamento.

## 10. Diagnóstico de falhas

### 10.1 Sem som

- Verifique se a ficha da fonte de alimentação está totalmente encaixada na tomada elétrica e se a outra extremidade está corretamente ligada à tomada de entrada da fonte de alimentação do emissor.
- Certifique-se de que o botão Power ON/OFF existente nos auscultadores se encontra na posição ON.
- O estado da carga da bateria nos auscultadores poderá ter uma carga restante demasiado baixa. Carregue a bateria.
- Verifique se o seu televisor, sistema Hi-Fi ou componente de áudio está ligado e se está ativado um canal para a transmissão do sinal de áudio.
- Aumente o volume de som através do regulador nos auscultadores.
- Será possível que o dispositivo de áudio/vídeo ligado não se encontre no modo de reprodução? Ligue-o em conformidade.
- O nível de saída do som na fonte de áudio poderá estar definido para um valor demasiado baixo. Regule o volume de forma adequada.

### 10.2 Distorção

- Prima o botão Tune.
- Configure outro canal de frequência (1, 2 ou 3). Depois, prima novamente o botão Tune.
- O estado da carga da bateria nos auscultadores poderá ter uma carga restante demasiado baixa. Carregue a bateria.
- Aumente o volume de som através do regulador nos auscultadores.
- A distância entre os auscultadores e o emissor é, possivelmente, demasiado grande. Aproxime os dispositivos e rode os auscultadores na direção do emissor.
- O nível de entrada do sinal de áudio é, eventualmente, demasiado baixo. Aumente o volume da fonte de áudio.

## 11. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

## 12. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 13. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Indicações de eliminação

### Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

## 15. Declaração de conformidade



A Hama GmbH & Co. KG declara, por este meio, que este aparelho está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 2014/53/UE. Pode consultar a declaração de conformidade de acordo com a directiva correspondente em [www.hama.com](http://www.hama.com).

Благодарим за покупку изделия фирмы Thomson. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

## 1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

### Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

### Примечание

Дополнительная или важная информация.

## 2. Обзор

### Передатчик и зарядное устройство, рис. 1 А

1. Индикация зарядки (красный)
2. Индикация питания/сигнала (зеленый)
3. Контакты зарядного устройства
4. Разъем для блока питания
5. Аудиовход, гнездо-«тюльпан»
6. Выбор канала

### Приемник/наушники, рис. 2 В

7. Выключатель питания
8. Индикатор питания
9. Регулятор громкости
10. Кнопка автонастройки
11. Индикатор сигнала
12. Контакты зарядного устройства
13. Отсек батарей

### 3. Состав комплекта

- Радионаушники 1 WHP3326 УВЧ
- 1 передатчик с зарядным устройством
- 2 никель-металлгидридных аккумулятора, ААА
- 1 блок питания
- 1 аудиокабель-переходник с разъемами «тюльпан» стерео и джек-штекером 3,5 мм
- 1 джек-переходник 6,3 мм/3,5 мм

## 4. Техника безопасности

### Внимание

- Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами.
- Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.



- Аккумуляторы и батареи не открывать, не разбирать, не глотать, не утилизировать с бытовым мусором. В батареях могут содержаться вредные тяжелые металлы.
- Батареи не деформировать, не нагревать, не разбирать.
- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Не оставлять детей без присмотра во избежание их доступа к устройству.
- Не применять в запретных зонах.
- Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна находиться рядом с устройством в легко доступном месте.
- Отключать с помощью выключателя электросети, а при его отсутствии вытаскивать провод из розетки.
- Кабели не должны создавать помехи перемещению людей.
- Кабель не сгибать и не зажимать.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Запрещается эксплуатация при неисправном блоке питания или поврежденном кабеле питания.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.

## 5. Технические характеристики

<b>Режим передачи</b>	УВЧ, стерео
<b>Несущая частота</b>	863 МГц
<b>Рабочее напряжение</b>	Передатчик: 8 В, 80 мА Приемник: 2,4 В (2x AAA 1,2 В, никель-металлгидридные)
<b>Диапазон частот</b>	от 20 Гц до 20 кГц
<b>Искажения</b>	< 2%
<b>Отношение сигнал/шум</b>	> 54 дБ
<b>Дальность действия</b>	до 100 м (свободного пространства) 20-30 м (внутри здания)
<b>Время работы</b>	8 ч. (при средней громкости)

## 6. Установка передатчика/зарядного устройства

- Подключите блок к питания к разъему питания на задней панели передатчика.
- Подключите блок питания к розетке электросети.
- Штекер-«тюльпан» аудиокабеля-переходника подключите к гнезду «тюльпан», который расположен на задней панели передатчика. Другой конец кабеля-переходника (джек-штекер) подключите к гнезду наушников источника звука (телевизор, стерео-система, проигрыватель DVD, проигрыватель MP3...).

### **i** Примечание

- Зеленая лампа на передатчике горит при подаче питания на звуковое устройство. Если звуковой сигнал не подается, передатчик автоматически отключается через 4 минуты.
- Если звуковой сигнал получен, передатчик включается автоматически.

## 7. Установка приемника /наушников, рис. 2

- Снимите правую амбушюру, соблюдая осторожность.
- Вставьте два аккумулятора (в комплекте), соблюдая полярность.
- Установите амбушюру на место до фиксации.
- Выключите наушники и подключите их к зарядному устройству (не менее 12 часов). Во время заряда горит красная лампа.

## 8. Ввод в эксплуатацию

- Включите источник звука (телевизор или аудиоаппаратуру), с которым соединен передатчик. Зеленая лампа горит.  
Переведите выключатель питания приемника в положение ВКЛ. Красная лампа индикации питания горит.
- Красная лампа индикации сигнала загорается один раз сразу после установления соединения между передатчиком и наушниками.
- Наденьте наушники и отрегулируйте громкость.

### **i** Примечание

- Чтобы найти оптимальную частоту передачи, нажмите кнопку настройки на наушниках.
- Для настройки стереоприема также нажмите кнопку настройки. Во время настройки дистанция до передатчика должна составлять 7 метров.
- Если на частоте не обеспечивается необходимое качество, переключитесь на другой частотный канал (переключатель на задней панели передатчика). Затем нажмите кнопку настройки на наушниках, чтобы выбрать соответствующий канал.

Передача сигнала автоматически отключается через 4 минут при отсутствии или при слабом приеме звукового сигнала. Как только уровень сигнала возрастет, передатчик автоматически выходит из ждущего режима.

## 9. Порядок заряда, рис. 3

- Переведите выключатель питания приемника в положение ВЫКЛ.
- Установите наушники на зарядное устройство (см. рисунок) так, чтобы обеспечить надежный контакт.
- Красная лампа индикация должна гореть. Процесс зарядки начнется автоматически.

### **i** Примечание

- Во избежание повреждения аккумулятора по окончании использования наушники следует выключать.
- При вводе в эксплуатацию необходимо полностью зарядить аккумуляторы. Чтобы обеспечить достаточный срок службы аккумулятора перед началом использования наушников зарядите аккумулятор не менее 12 часов. Перед началом зарядки отключите приемник гарнитуры.

## 10. Поиск и устранение неисправностей

### 10.1 Отсутствует звук

- Проверьте подключение блока питания к электросети и к разъему передатчика.
- Проверьте положение выключателей питания на передатчике и приемнике. При необходимости установите их в положение ВКЛ.
- Проверьте заряд аккумуляторов наушников. При необходимости зарядите аккумулятор.
- Источник сигнала (телевизор, звуковая аппаратура) и канал передачи звукового сигнала должны быть включены.
- Отрегулируйте громкость на наушниках.
- Источник сигнала, возможно, находится не в режиме воспроизведения. При необходимости исправьте.
- Низкий уровень сигнала источника звука. Отрегулируйте громкость.

### 10.2 Искажения

- Нажмите кнопку настройки.
- Установите другой частотный канал (1, 2 или 3). Нажмите кнопку настройки еще раз.
- Проверьте заряд аккумуляторов наушников. При необходимости зарядите аккумулятор.
- Отрегулируйте громкость на наушниках.
- Передатчик и приемник находятся вне зоны действия. Переместите передатчик и приемник ближе друг к другу.
- Слишком низкий входной сигнал источника звука. Увеличьте громкость источника сигнала.

## 11. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

## 12. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## 13. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:  
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)  
Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Инструкции по утилизации

### Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

## 15. Декларация производителя



Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным и другим соответствующим нормативам Директивы 2014/53/ЕС. Декларация о соответствии товара нормативам смотрите на вебсайте [www.hama.com](http://www.hama.com).



Hartelijk dank dat u voor een product van Thomson heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

## 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

### Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

### Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

## 2. Overzicht

### Zender/ laadstation- Afb. 1 A

1. LED-indicatie Laadstatus (rood)
2. LED-indicatie Power/ Signaal (groen)
3. Laadcontacten
4. DC-aansluitpoort voor de voedingsadapter
5. Cinch audio-ingangspoorten
6. Schakelaar frequentiekanal

### Ontvanger/ koptelefoon - Afb. 2 B

7. Powerschakelaar ON/OFF
8. LED-indicatie Power
9. Volumeregelaar
10. Auto-tune-toets
11. LED-indicatie Signaal
12. Laadcontacten
13. Batterijvak

## 3. Inhoud van de verpakking

- 1 WHP3326 UHF draadloze koptelefoon
- 1 zender met laadstation
- 2 AAA NiMH accu's
- 1 voedingsadapter
- 1 audio-adapterkabel Cinch-stereo op stereostecker 3,5 mm
- 1 stereostecker-adapter 6,3mm/3,5mm

## 4. Veiligheidsinstructies

### Waarschuwing

- De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik ervan geen voertuigen of machines.
- Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Grote geluidsvolumen kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorbeschadiging leiden.



- Accu's en batterijen nimmer openen, beschadigen, inslikken of in het milieu terecht laten komen. Zij kunnen giftige en zware metalen bevatten welke schadelijk zijn voor het milieu.
- De accu's/batterijen niet wijzigen en/of vervormen/verhitten/demonteren.
- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan, teneinde te waarborgen dat zij niet met het product spelen.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet in de buurt van het product zijn aangebracht en goed bereikbaar zijn.
- Het product met behulp van de aan/uit schakelaar van het net scheiden – indien deze niet ter beschikking is, trek dan de netstekker uit het stopcontact.
- Leg alle kabels zodanig dat zij geen struikelgevaar vormen.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Gebruik het product niet indien de adapter, de aansluitkabel of de netkabel is beschadigd.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.

## 5. Technische gegevens

<b>Zendmodus</b>	UHF stereo
<b>Draagfrequentie</b>	863 MHz
<b>Bedrijfsspanning</b>	Zender : 8 V, 80 mA Ontvanger : 2,4 V (2x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Frequentiebereik</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Vervorming</b>	< 2%
<b>Ruisafstand</b>	> 54 dB
<b>Bereik</b>	max. 100 m (buiten) 20-30 m (in gebouwen)
<b>Looptijd</b>	8 h (bij gemiddeld volume)

## 6. Installatie zender / laadstation

- Sluit de stekker van de voedingsadapter op de aansluitpoort op de achterzijde van de zender aan.
- Sluit de voedingsadapter op een stopcontact aan.
- Sluit de Cinch-stekker van de audio-adapterkabel op de Cinch-poort op de achterzijde van de zender aan. Sluit het andere einde (stereosteekker) op de koptelefoon-uitgangspoort van uw audiobron aan (televisietoestel, HiFi-systeem, DVD-speler, MP3-speler, ...).

### Aanwijzing

- De groene LED-indicatie op de zender gaat branden, zodra u het audiotestel heeft ingeschakeld. De zender schakelt zich na ongeveer 4 minuten automatisch uit, indien hij geen audiosignaal vindt.
- Wordt echter een audiosignaal herkend, dan schakelt de zender zich automatisch in.

## 7. Installatie ontvanger / koptelefoon Afb. 2

- Trek voorzichtig het oorkussen op de rechterzijde los.
- Plaats de twee meegeleverde accu's en let daarbij op de juiste polariteit (+) en (-).
- Plaats het oorkussen weer terug en let erop dat het hoorbaar vastklikt.
- Schakel de koptelefoon uit en plaats hem vóór het eerste gebruik gedurende minimaal 12 uur in het laadstation. Tijdens het opladen brandt de rode LED.

## 8. Inbedrijfstelling

- Schakel de audiobron in waarmee de zender is verbonden (televisietoestel of audiocomponent). De groene LED gaat nu branden.
- Plaats de schakelaar ON/OFF van de koptelefoon in de stand „ON”. De rode Power-indicatie gaat branden.
- De groene Signaal-indicatie brandt eenmaal groen, zodra de signaalverbinding tussen zender en koptelefoon tot stand is gekomen.
- Zet de koptelefoon op en stel het geluidsvolume in zoals u dat wenst.

### Aanwijzing

- Indien u geen optimale ontvangstfrequentie kunt vinden, dan drukt u op de Tune-toets op de koptelefoon.
- Ten behoeve van een betere stereo-ontvangst drukt u tevens op de Tune-toets. Houdt u in dit geval echter een afstand van 7 m tot de zender aan.
- Indien u geen voldoende frequentie vindt, dan schakelt u het frequentiekanaal op de achterzijde van de zender om. Aansluitend selecteert u door op de Tune-toets te drukken het betreffende kanaal op de koptelefoon.

Het doorsturen van geluid door de zender wordt automatisch uitgeschakeld indien gedurende ca. 4 minuten geen audiosignaal meer wordt herkend of als het signaal van de audiobron te zwak is voor een storingsvrije ontvangst. Zodra de signaalsterkte weer voldoende is, schakelt de zender zich automatisch weer in.

## 9. Opladen Afb. 3

- Plaats de schakelaar ON/OFF van de koptelefoon in de stand „OFF”.
- Plaats de koptelefoon zoals is afgebeeld in het laadstation en controleer daarbij dat de laadcontacten van beide toestellen correct contact met elkaar maken.
- De rode LED-indicatie moet nu branden. Het opladen start automatisch.

### Aanwijzing

- Teneinde beschadiging van de accu's te voorkomen dienen de koptelefoons te allen tijde uitgeschakeld te zijn indien zij niet in gebruik zijn.
- Voor het eerste gebruik dienen de accu's volledig te zijn opgeladen. De eerste oplading dient 12 uur te duren teneinde een acceptabele technische levensduur van de accu's te waarborgen. Controleer dat de headset-receiver tijdens het opladen is uitgeschakeld.

## 10. Lokaliseren van storingen

### 10.1 Geen geluid

- Controleer of de voedingsadapter volledig in het stopcontact is gestoken en of het andere einde correct op de zender is aangesloten.
- Controleer dat op de koptelefoon de Power-toets ON/OFF in de stand ON staat.
- De laadcapaciteit van de accu in de headset kan te gering zijn. Accu opladen.
- Controleer of uw TV-toestel, uw HiFi-installatie of audiocomponent is ingeschakeld en er een kanaal voor de audiosignaal-overdracht is ingesteld.
- Vergroot het geluidsvolume met behulp van de regelaar op de koptelefoon.
- Mogelijk bevindt zich het aangesloten audio-/videotoestel niet in de weergavemodus? Eventueel inschakelen.
- Het uitgangsniveau op de audiobron kan te laag zijn ingesteld. Geluidsvolume juist instellen.

### 10.2 Vervorming

- Druk op de Tune-toets.
- Stel een ander frequentiekanaal (1, 2 of 3) in. Druk daarna opnieuw op de Tune-toets.
- De laadcapaciteit van de accu in de headset kan te gering zijn. Accu opladen.
- Vergroot het geluidsvolume met behulp van de regelaar op de koptelefoon.
- De afstand tussen de koptelefoon en zender is mogelijk te groot. Breng beide componenten dichterbij elkaar en draai de koptelefoon in de richting van de zender.
- Het ingangsniveau van het audiosignaal is eventueel te laag. Geluidsvolume van de audiobron verhogen.

## 11. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

## 12. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

## 13. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Aanwijzingen over de afvalverwerking

### Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doel of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

## 15. Conformiteitsverklaring



Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel zich in overeenstemming met de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de Richtlijn 2014/53/EU bevindt. De conformiteitsverklaring overeenkomstig de desbetreffende Richtlijn vindt u onder [www.hama.com](http://www.hama.com).

Dziękujemy za zakup naszego produktu!  
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

## 1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

### Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie niebezpieczeństwo lub ryzyko.

### Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

## 2. Przegląd

### Nadajnik i stacja ładowania - rys. 1 A

1. Dioda LED stanu ładowania (czerwona)
2. Dioda LED zasilania/ sygnału (zielona)
3. Styki ładujące
4. Gniazdo przyłączeniowe DC zasilacza sieciowego
5. Gniazda wejściowe cinch audio
6. Przełącznik kanału częstotliwości

### Odbiornik/ słuchawki - rys. 2 B


7. Wyłącznik zasilania ON/OFF
8. Dioda LED zasilania
9. Regulator głośności
10. Przycisk auto - tune
11. Dioda LED sygnału
12. Styki ładujące
13. Schowek na baterie

### 3. Zawartość opakowania

- 1 słuchawki radiowe UHF WHP3326
- 1 nadajnik ze stacją ładowania
- 2 akumulatory AAA NiMH
- 1 zasilacz sieciowy
- 1 kabel - przejściówka audio cinch stereo na jack 3,5 mm
- 1 przejściówka jack 6,3 mm/3,5 mm

## 4. Wskazówki bezpieczeństwa

### Ostrzeżenie

- Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Z tego powodu stosując produkt, nie obsługując pojazdów ani maszyn.
- Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu. 
- Nie otwierać, uszkadzać ani nie połykać akumulatorów lub baterii oraz chronić je przed kontaktem ze środowiskiem. Mogą one zawierać toksyczne i szkodliwe dla środowiska metale ciężkie.
- Nie modyfikować / deformować / podgrzewać / rozkładać akumulatorów / baterii.
- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Podłączać produkt tylko do odpowiedniego gniazda wtykowego. Gniazdo wtykowe musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne.
- Odłączać produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania – jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się.
- Nie zginać ani nie zakleszczać kabla.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.
- Nie używać produktu, jeżeli zasilacz sieciowy, kabel przyłączeniowy bądź przewód sieciowy są uszkodzone.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.

## 5. Dane techniczne

<b>Tryb nadawania</b>	UHF stereo
<b>Częstotliwość nośnika</b>	863 MHz
<b>Napięcie robocze</b>	Nadajnik: 8 V, 80 mA Odbiornik: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Zakres częstotliwości</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Zniekształcenia częstotliwościowe</b>	< 2%
<b>Odstęp od poziomu szumów</b>	> 54 dB
<b>Zasięg</b>	maks. 100 m (na zewnątrz) 20-30 m (w budynkach)
<b>Czas pracy</b>	8 h (przy średniej głośności)

## 6. Instalowanie nadajnika / stacji ładowania

- Połączyć zasilacz sieciowy z gniazdem przyłączeniowym z tyłu nadajnika.
- Połączyć zasilacz sieciowy z gniazdem wtykowym.
- Połączyć wtyki cinch kabla - przejściówki audio z gniazdami cinch z tyłu nadajnika. Połączyć drugi koniec (wtyk jack) z gniazdem wyjściowym słuchawek źródła audio (telewizor, system HiFi, odtwarzacz DVD, odtwarzacz MP3, ...).

### Wskazówki

- Zielona dioda LED nadajnika świeci się, gdy urządzenie audio jest włączone. Nadajnik wyłącza się automatycznie po upływie ok. 4 minut, gdy nie znajdzie sygnału audio.
- Jeżeli jednak sygnał audio zostanie rozpoznany, nadajnik automatycznie się włącza.

## 7. Instalowanie odbiornika / słuchawek - rys. 2

- Ostrożnie ściągnąć poduszkę słuchawkową z prawej strony.
- Włożyć dwa dołączone akumulatory, zwracając uwagę na prawidłową biegunowość.
- Ponownie założyć poduszkę słuchawkową, aż się słyszalnie zatrzaśnie.
- Wyłączyć słuchawki i przed pierwszym użyciem włożyć je przynajmniej na 12 godzin w stację ładowania. Podczas ładowania dioda LED stanu świeci się na czerwono.

## 8. Uruchamianie

- Włączyć źródło audio, z którym połączony jest nadajnik (telewizor lub urządzenie audio). Świeci się teraz zielona dioda LED.
- Wyłącznik zasilania słuchawek przestawić w położenie "ON". Czerwona dioda zasilania świeci się.
- Zielona dioda sygnału zapala się jednorazowo, gdy nawiązano połączenie sygnałowe między nadajnikiem i słuchawkami.
- Założyć słuchawki i ustawić wybrany poziom głośności.

### Wskazówki

- Jeżeli nie znaleziono optymalnej częstotliwości odbioru, nacisnąć przycisk tune na słuchawkach.
- Aby uzyskać lepszy odbiór stereo, także nacisnąć przycisk tune. W takim przypadku utrzymywać jednak 7-metrowy odstęp od nadajnika.
- Jeżeli nie znaleziono odpowiedniej częstotliwości, zmienić kanał częstotliwości z tyłu nadajnika. Następnie naciskając przycisk tune, wybrać odpowiedni kanał na słuchawkach.

Transmisja sygnałów nadajnika jest automatycznie wyłączana, jeżeli w ciągu ok. 4 minut nie zostanie wykryty żaden sygnał audio lub sygnał źródła audio jest za słaby dla bezawaryjnego odbioru. Gdy sygnał będzie dostatecznie silny, nadajnik włączy się automatycznie ponownie.

## 9. Proces ładowania - rys. 3

- Wyłącznik zasilania słuchawek przestawić w położenie "OFF".
- Włożyć słuchawki w stację ładowania, jak pokazano na rysunku, i upewnić się, że styki ładujące obu urządzeń stykają się.
- Czerwona dioda LED musi się świecić. Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie.

### Wskazówki

- Aby zapobiec uszkodzeniu akumulatorów, zawsze wyłączyć słuchawki, jeżeli nie są używane.
- Przed pierwszym użyciem akumulatory muszą być całkowicie naładowane. 12-godzinne wstępne ładowanie akumulatorów zapewnia ich odpowiednią trwałość. Podczas ładowania odbiornik zestawu słuchawkowego musi być wyłączony.

## 10. Lokalizacja usterek

### 10.1 Brak fonii

- Sprawdź, czy zasilacz sieciowy jest prawidłowo podłączony do gniazda wtykowego, a na drugim końcu do wejścia zasilacza sieciowego nadajnika.
- Upewnij się, że wyłącznik zasilania ON/OFF znajduje się w pozycji ON.
- Poziom naładowania akumulatora słuchawek może być za niski. Naładować akumulator.
- Sprawdź, czy telewizor, wieża HiFi lub urządzenie audio jest włączone i czy jest ustawiony kanał do transmisji sygnałów audio.
- Zwiększyć głośność regulatorem na słuchawkach.
- Prawdopodobnie podłączone urządzenie AV nie znajduje się w trybie odtwarzania? Odpowiednio włączyć urządzenie.
- Poziom wyjścia na urządzeniu audio może być ustawiony za nisko. Odpowiednio wyregulować głośność.

### 10.2 Zniekształcenia częstotliwościowe

- Nacisnąć przycisk tune.
- Ustawić inny kanał częstotliwości (1,2 lub 3). Ponownie nacisnąć przycisk tune.
- Poziom naładowania akumulatora słuchawek może być za niski. Naładować akumulator.
- Zwiększyć głośność regulatorem na słuchawkach.
- Odległość między odbiornikiem a słuchawkami jest prawdopodobnie za duża. Przybliżyć oba urządzenia i obrócić słuchawki w kierunku nadajnika.
- Poziom wejścia sygnału audio jest prawdopodobnie za niski. Zwiększyć głośność urządzenia audio.

## 11. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

## 12. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

## 13. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Informacje dotycząca recyklingu

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

## 15. Deklaracja zgodności



Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i innymi właściwymi przepisami dyrektywy 2014/53/UE. Deklaracja zgodności wg odpowiedniej dyrektywy dostępna jest na stronie [www.hama.com](http://www.hama.com).

Köszönjük, hogy ezt a Thomson terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

## 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismeretése

### Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

### Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

## 2. Áttekintés

### Adóegység/töltőegység - 1 A. ábra

1. LED-es kijelző, töltési állapot (piros)
2. LED-es kijelző, tápáram/jelerősség (zöld)
3. Töltőérintkezők
4. DC csatlakozó a hálózati adapterhez
5. RCA audió-bemenetek
6. Frekvenciacsatorna-kapcsoló

### Vevőegység/fejhallgató - 2 B. ábra


7. Főkapcsoló (ON/OFF)
8. Tápellátás LED-es kijelző
9. Hangerő-szabályozó
10. Automata kereső gomb
11. LED-es kijelző, jelerősség
12. Töltőérintkezők
13. Elemfészek

## 3. A csomag tartalma

- 1 WHP3326 UHF-rádiós fejhallgató
- 1 adóegység töltőegységgel
- 2 AAA NiMH akkumulátor
- 1 hálózati adapter
- 1 audió adapterkábel, RCA - 3,5 mm-es Jack-csatlakozó, sztereó
- 1 Jack-csatlakozó adapter 6,3 mm/3,5 mm

## 4. Biztonsági tudnivalók

### Figyelmeztetés

- A termék használata korlátozza Önt a környezeti zajok észlelésében. Ezért használata közben ne kezeljen járművet vagy gépet.
- A hangerőt tartsa mindig ésszerű szinten. A nagy hangerő – akár rövid ideig is – halláskárosodáshoz vezethet. 
- Az akkumulátorokat és elemeket soha ne nyissa fel, károsítsa, nyelje le vagy juttassa a környezetbe. Mérgező és környezetre káros nehézfémeket tartalmazhatnak.
- Ne módosítsa és/vagy deformálja/hevítse/szedje szét az akkumulátorokat/elemeket.
- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- A gyermekekre ügyelni kell, nehogy játszanak a készülékkel.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- Kizárólag egy erre a célra engedélyezett csatlakozó aljzattal üzemeltesse a terméket. A csatlakozó aljzatnak a termék közelében kell elhelyezkednie, és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- A terméket a be-/kikapcsolóval válassza le a hálózatról – ha ilyen nincs, húzza ki a hálózati kábelt a dugaszaljatból.
- Úgy helyezze el az összes kábelt, hogy azok ne okozzanak botlásveszélyt.
- Ne törje meg és ne csíptesse be a kábelt.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Ne használja a terméket, ha az adapter, a csatlakozókábel, vagy a hálózati kábel megsérült.
- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberrel.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.

## 5. Műszaki adatok

<b>Adási mód</b>	UHF sztereó
<b>Vívőfrekvencia</b>	863 MHz
<b>Tápfeszültség</b>	Adó : 8 V, 80 mA Vevő : 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Frekvenciatartomány</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Torzítás</b>	< 2%
<b>Jel-zaj viszony</b>	> 54 dB
<b>Hatótávolság</b>	max. 100 m (külsően) 20-30 m (belsően)
<b>Működési idő</b>	8 óra (átlagos hangerőnél)

## 6. Az adóegység / töltőegység üzembe helyezése

- Csatlakoztassa a hálózati adaptert az adóegység hátoldalán lévő csatlakozóba.
- Csatlakoztassa a hálózati adaptert egy hálózati konnektorba.
- Csatlakoztassa az audio adapterkábel RCA-dugaszát az adóegység hátoldalán lévő RCA-csatlakozóba. Csatlakoztassa a kábel másik végét (Jack-dugasz) egyhangforráshoz, (tévékészülék, hifirendszer, DVD-lejátszó, MP3-lejátszó, ...) annak fejhallgató kimeneti csatlakozójára.
- Amikor bekapcsolja a hangforrást, a zöld LED-es kijelzőnek világítania kell az adóegységen. Ha az adóegység nem talál audio-jelet, kb. 4 perc után automatikusan kikapcsol.
- Ha viszont ezután audio-jelet érzékel, automatikusan bekapcsol.

### Hivatkozás

- Amikor bekapcsolja az audioeszközt, a zöld LED-indikátornak világítania kell az adókészüléken. Az adókészülék kb. 4 perc után automatikusan kikapcsol, ha nem talál audiojelet.
- Ha viszont ezután audiojelet érzékel, automatikusan bekapcsol.

## 7. A vevőegység / fejhallgató üzembe helyezése

- Óvatosan húzza le a fülpárnát a jobb oldali fejhallgatóról.
- Tegye be az akkufészekbe a két mellékelt akkumulátort, és ügyeljen közben a polarításra.
- Helyezze vissza a fülpárnát, amíg hallhatóan be nem kattannak.
- Kapcsolja ki a fejhallgatót, és helyezze az első használat előtt legalább 12 órára a töltőegységbe. A töltés folyamata során a piros LED világít.

## 8. Működtetés

- Kapcsolja be a hangforrást, amellyel az adóegység össze van kötve (tévékészülék vagy audio-komponens). Ekkor a zöld LED világítani kezd.
- Állítsa a fejhallgató főkapcsolóját „ON” állapotba. A piros tápellátás-kijelző LED világítani kezd.
- A zöld jelszint-kijelző LED egyszer felvillan, amikor létrejön a jelkapcsolat az adóegység és a fejhallgató között.
- Tegye fel a fejére a fejhallgatót, és állítsa be a hangerőt igény szerint. Hivatkozás

### Hivatkozás

- Ha nem talál optimális vételi frekvenciát, nyomja meg a „Tune” kereső-gombot a fejhallgatón.
- A még jobb sztereó vétel érdekében nyomja meg ismét a „Tune” kereső-gombot. Ebben az esetben ugyanakkor tartson 7 m távolságot az adókészüléktől.
- Ha nem talál megfelelő frekvenciát, állítsa át a frekvenciacsatornát az adóegység hátoldalán. Ezután a „Tune” kereső-gomb megnyomásával válassza ki a megfelelő csatornát a fejhallgatón.

Az adó átvitele automatikusan leáll, ha kb. 4 percig nem észlel audio-jelet, vagy ha a hangforrás jele túl gyenge a hibamentes vételhez. Amint a jelerősség újra megfelelő, az adóegység automatikusan visszakapcsol.

## 9. Töltési folyamat (3. ábra)

- Állítsa a fejhallgató főkapcsolóját „Off” állapotba.
- Helyezze be a fejhallgatót az ábra szerint a töltőegységbe, és ügyeljen arra, hogy a két készülék töltőérintkezői érintkezzen egymással.
- A piros LED-es kijelzőnek világítania kell. A töltési folyamat automatikusan elindul.

### Hivatkozás

- Az akkumulátorok károsodásának elkerülése érdekében mindig kapcsolja ki a fejhallgatót, amikor nem használja.
- Az első használat előtt teljesen fel kell tölteni az akkumulátorokat. Tizenkét órás kezdeti töltés szükséges, hogy az akkumulátorok elfogadható élettartama szavatolható legyen. Ügyeljen rá, hogy a töltési folyamat során a fejhallgató vevőegysége a ki legyen kapcsolva.



## 10. Hibakeresés

### 10.1 Nincs hang

- Ellenőrizze, hogy a hálózati adapter teljesen bepattant-e a dugaszoló aljzatba, és a másik végén megfelelően össze van-e kötve az adóegység hálózati adapterének bemeneti csatlakozójával.
- Ellenőrizze, hogy a fejhallgatón a tápellátási főkapcsoló gomb ON pozícióban van-e.
- Előfordulhat, hogy a fejhallgatóban lévő akkumulátor töltöttsége túl alacsony. Töltse fel az akkumulátort.
- Ellenőrizze, hogy a tévékészülék, a hifi-berendezés vagy az egyéb audió-komponens be van-e kapcsolva, és be van-e állítva egy csatorna a hangátvitelhez.
- Növelje a hangerőt a fejhallgatón lévő szabályzóval.
- Lehetséges, hogy a csatlakoztatott audió-/videókészülék nincs lejátszás módban? Kérjük, kapcsolja be megfelelően.
- Előfordulhat, hogy a hangforrás kimeneti szintje túl alacsonyra van beállítva. Állítsa be megfelelően a hangerőt.

### 10.2 Torzítás

- Nyomja meg a „Tune” kereső-gombot.
- Állítson be egy másik frekvenciacsatornát (1, 2 vagy 3). Nyomja meg újra a „Tune” kereső-gombot.
- Előfordulhat, hogy a fejhallgatóban lévő akkumulátor töltöttsége túl alacsony. Töltse fel az akkumulátort.
- Növelje a hangerőt a fejhallgatón lévő szabályzóval.
- Előfordulhat, hogy túl nagy a távolság a fejhallgató és az adóegység között. Vigye közelebb egymáshoz a két készüléket, és fordítsa a fejhallgatót az adóegység irányába.
- Előfordulhat, hogy a hangjel bemeneti szintje túl alacsony. Növelje a hangforrás hangerijét.

## 11. Karbantartás és ápolás

Ha a készülék felülete beszennyeződik, tisztítsa meg egy puha törlőruhával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevezetett textilt, mert a víz befolyhat a készülék belsejébe.

## 12. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

## 13. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.  
Közvetlen vonal Közvetlen vonal:  
+49 9091 502-115 (Deu/Eng)  
További támogatási információt itt talál: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Ártalmatlanítási előírások

### Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkosárba dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkosárba dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

## 15. Megfelelőségi nyilatkozat

**CE** A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 2014/53/EU irányelv alapvető követelményeivel és egyéb vonatkozó előírásaival. A megfelelő irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a [www.hama.com](http://www.hama.com) oldalon találja.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Thomson!

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

## 1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

### Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

### Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

## 2. Επισκόπηση

### Σχ. πομπός/ βάση φόρτισης 1 A

1. Ένδειξη LED κατάστασης φόρτισης (κόκκινη)
2. Ένδειξη LED Power/ σήματος (πράσινη)
3. Επαφές φόρτισης
4. Υποδοχή σύνδεσης του τροφοδοτικού DC
5. Υποδοχές εισόδου ήχου RCA
6. Διακόπτης καναλιού συχνοτήτων

### Σχ. δέκτης/ακουστικά 2 B


7. Διακόπτης ON/OFF
8. Ένδειξη LED Power
9. Ρυθμιστής έντασης ήχου
10. Πλήκτρο αυτόματου συντονισμού
11. Ένδειξη LED σήματος
12. Επαφές φόρτισης
13. Θήκη μπαταριών

### 3. Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 ζευγάρι ασύρματα ακουστικά WHP3326 UHF
- 1 πομπός με βάση φόρτισης
- 2 μπαταρίες AAA NiMH
- 1 τροφοδοτικό
- 1 στερεοφωνικό καλώδιο προσαρμογέα RCA σε ίσιο βύσμα 3,5 mm
- 1 προσαρμογέας ίσιου βύσματος 6,3mm/3,5mm

## 4. Υποδείξεις ασφαλείας

### Προειδοποίηση

- Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θορύβων περιβάλλοντος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται όσο το χρησιμοποιείτε να χειρίζεστε οχήματα ή μηχανήματα.
- Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Η υψηλή εντάσει, ακόμα και για σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή. 
- Οι απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να ανοίγονται, να καταστρέφονται, να καταπίνονται ή να καταλήγουν στο περιβάλλον. Μπορεί να περιέχουν δηλητηριώδη και βλαβερά για το περιβάλλον βαρέα μέταλλα.
- Μην μετατρέπετε και/ή μην παραμορφώνετε/θερμαίνετε/ανοίγτε τις απλές/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό τη επίβλεψη κάποιου ενήλικα ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί μόνο συνδεδεμένο σε κατάλληλη πρίζα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στο προϊόν και να είναι εύκολα προσβάσιμη.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από το ρεύμα μέσω του γενικού διακόπτη – αν δεν υπάρχει διακόπτης τραβήξτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Τοποθετήστε όλα τα καλώδια έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς.
- Μην τσακίζετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχουν υποστεί ζημιά ο προσαρμογέας, το καλώδιο σύνδεσης ή το καλώδιο του ρεύματος.
- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.

## 5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

<b>Λειτουργία πομπού</b>	UHF stereo
<b>Φέρουσα συχνότητα</b>	863 MHz
<b>Τάση λειτουργίας</b>	Πομπός: 8 V, 80 mA Δέκτης: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Εύρος συχνοτήτων</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Παραμόρφωση</b>	< 2%
<b>Εύρος θορύβου</b>	> 54 dB
<b>Εμβέλεια</b>	έως 100 m (χωρίς εμπόδια) 20-30 m (σε κτίρια)
<b>Χρόνος λειτουργίας</b>	8 ώρες (σε μεσαία ένταση)

## 6. Εγκατάσταση πομπού / βάσης φόρτισης

- Συνδέστε το τροφοδοτικό στην υποδοχή σύνδεσης που βρίσκεται στην πίσω πλευρά του πομπού.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα RCA του καλωδίου προσαρμογέα ήχου με τις υποδοχές RCA στην πίσω πλευρά του πομπού. Συνδέστε το άλλο άκρο (ίσιο αρσενικό βύσμα) με την υποδοχή εξόδου ακουστικών της πηγής ήχου (τηλεόραση, συγκρότημα HiFi, συσκευή DVD, συσκευή MP3, ...).

### Υπόδειξη

- Η πράσινη ένδειξη LED στον πομπό ανάβει όταν ενεργοποιήσετε τη συσκευή ήχου. Εάν ο πομπός δεν βρει σήμα ήχου απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περίπου 4 λεπτά.
- Εάν ωστόσο βρεθεί σήμα ήχου, ο πομπός ενεργοποιείται αυτόματα.

## 7. Σχ. 2 εγκατάσταση δέκτη / ακουστικών

- Αφαιρέστε προσεκτικά το μαξιλαράκι στη δεξιά πλευρά.
- Τοποθετήστε τις δύο παρεχόμενες μπαταρίες, τηρώντας τη σωστή πολικότητα.
- Εισάγετε πάλι το μαξιλαράκι μέχρι να ακουστεί ότι ασφαλίζει.
- Απενεργοποιήστε τα ακουστικά και τοποθετήστε τα πριν την πρώτη χρήση για τουλάχιστον 12 ώρες στη βάση φόρτισης. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης ανάβει η κόκκινη LED.

## 8. Έναρξη χρήσης

- Ενεργοποιήστε την πηγή ήχου με την οποία είναι συνδεδεμένος ο πομπός (τηλεόραση ή συσκευή ήχου). Η πράσινη λυχνία LED ανάβει.
- Οδηγήστε το διακόπτη On/Off των ακουστικών στη θέση «ON». Η κόκκινη ένδειξη Power ανάβει.
- Όταν δημιουργηθεί η σύνδεση μεταξύ του πομπού και των ακουστικών ανάβει μία φορά η πράσινη ένδειξη σήματος.
- Φορέστε τα ακουστικά και ρυθμίστε την επιθυμητή ένταση ήχου.

### Υπόδειξη

- Εάν δεν βρείτε την ιδανική συχνότητα λήψης πατήστε το πλήκτρο συγχρονισμού στα ακουστικά.
- Για καλύτερη στερεοφωνική λήψη πατήστε επίσης το πλήκτρο συγχρονισμού. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να έχετε απόσταση 7 m από τον πομπό.
- Εάν δεν βρείτε επαρκή συχνότητα αλλάξτε το κανάλι συχνοτήτων από το πίσω μέρος του πομπού. Στη συνέχεια επιλέξτε το αντίστοιχο κανάλι στα ακουστικά πατώντας το πλήκτρο συγχρονισμού.

Η μετάδοση του πομπού απενεργοποιείται αυτόματα εάν για 4 λεπτά δεν γίνει αναγνώριση κάποιου ηχητικού σήματος ή εάν το σήμα της ηχητικής πηγής είναι αδύναμο για απρόσκοπτη λήψη. Όταν η ένταση του σήματος είναι επαρκής, ο πομπός ενεργοποιείται πάλι αυτόματα.

## 9. Σχ. φόρτιση 3

- Οδηγήστε το διακόπτη On/Off των ακουστικών στη θέση «Off».
- Τοποθετήστε τα ακουστικά όπως φαίνεται στην εικόνα στη βάση φόρτισης και βεβαιωθείτε ότι οι επαφές φόρτισης και των δύο συσκευών εφάπτονται.
- Η κόκκινη ένδειξη LED πρέπει να ανάβει. Η φόρτιση αρχίζει αυτόματα.

### Υπόδειξη

- Για να αποτρέψετε ζημιές στις μπαταρίες πρέπει πάντα να απενεργοποιείτε τα ακουστικά όταν αυτά δεν χρησιμοποιούνται.
- Πριν την πρώτη χρήση πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένες οι μπαταρίες. Η πρώτη φόρτιση πρέπει να διαρκέσει δώδεκα ώρες για εγγυημένη διάρκεια ζωής των μπαταριών. Βεβαιωθείτε ότι ο δέκτης των ακουστικών είναι απενεργοποιημένος κατά τη φόρτιση.

## 10. Αναζήτηση σφάλματος

### 10.1 Καθόλου ήχος

- Ελέγξτε εάν το τροφοδοτικό έχει συνδεθεί πλήρως στην πρίζα και εάν το άκρο του έχει συνδεθεί σωστά στην υποδοχή του πομπού.
- Βεβαιωθείτε ότι στα ακουστικά το πλήκτρο ON/OFF βρίσκεται στη θέση ON.
- Η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας των ακουστικών ενδέχεται να είναι χαμηλή. Φορτίστε την μπαταρία.
- Ελέγξτε εάν η τηλεόραση, το συγκρότημα HiFi ή η συσκευή ήχου είναι ενεργοποιημένες, καθώς και εάν είναι ενεργοποιημένο κάποιο κανάλι για μεταφορά ηχητικού σήματος.
- Αυξήστε την ένταση του ήχου με τον ρυθμιστή των ακουστικών.
- Ενδεχομένως η συνδεδεμένη συσκευή ήχου/βίντεο να μην βρίσκεται στη λειτουργία αναπαραγωγής; Ενεργοποιήστε άλλο.
- Η στάθμη εξόδου στην πηγή ήχου μπορεί να έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλά. Ρυθμίστε σωστά την ένταση.

### 10.2 Παραμόρφωση

- Πατήστε το πλήκτρο συγχρονισμού.
- Ρυθμίστε ένα άλλο κανάλι συχνοτήτων (1, 2, ή 3). Στη συνέχεια πατήστε πάλι το πλήκτρο συγχρονισμού.
- Η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας των ακουστικών ενδέχεται να είναι χαμηλή. Φορτίστε την μπαταρία.
- Αυξήστε την ένταση του ήχου με τον ρυθμιστή των ακουστικών.
- Η απόσταση ανάμεσα στα ακουστικά κι τον πομπό ενδέχεται να είναι πολύ μεγάλη. Φέρτε τις δυο συσκευές πιο κοντά τη μια στην άλλη και στρέψτε τα ακουστικά προς τον πομπό.
- Η στάθμη εισόδου του σήματος ήχου ενδέχεται να είναι πολύ χαμηλή. Αυξήστε την ένταση της πηγής ήχου.

## 11. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

## 12. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

## 13. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.

Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Υποδείξεις απόρριψης

### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

## 15. Δήλωση συμμόρφωσης



Η εταιρεία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή πληροί τις βασικές προϋποθέσεις και τις άλλες σχετικές προδιαγραφές της Οδηγίας 2014/53/EE. Στη διεύθυνση [www.hama.com](http://www.hama.com) θα βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης που αντιστοιχεί στην οδηγία.

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Thomson. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předějte tento text novému majiteli.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

### Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

### Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

## 2. Přehled

1. Obr. vysílač/nabíjecí stanice 1 A
2. LED kontrolka stavu nabíjení (červená)
3. LED kontrolka Power/signal (zelená)
4. Nabíjecí kontakty
5. Připojovací zdířka DC napájecího zdroje
6. Cinch vstupní zdířky pro audio
7. Spínač frekvenční kanál

## Obr. přijímač/sluchátka 2 B


8. Spínač Power ON/OFF
9. LED kontrolka Power
10. Regulátor hlasitosti
11. Tlačítko pro automatické ladění
12. LED kontrolka signál
13. Nabíjecí kontakty
14. Příhrádka na baterie

## 3. Obsah balení

- 1 WHP3326 rádiová sluchátka UHF
- 1 vysílač s nabíjecí stanicí
- 2 baterie typu AAA NiMH
- 1 napájecí zdroj
- 1 adaptér pro audio kabel Cinch Stereo pro jack 3,5 mm
- 1 adaptér jack 6,3 mm/3,5 mm

## 4. Bezpečnostní pokyny

### Upozornění

- Používání výrobku Vás omezuje při vnímání okolních zvuků. Během používání proto neovládejte vozidla nebo stroje.
- Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může – i při krátkém trvání – způsobit poškození sluchu. 
- Akumulátory a baterie nikdy neotvírejte, nepoškozujte, nepolykejte nebo nevyhazujte do okolí. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy škodící životnímu prostředí.
- Na akumulátorech/bateriích neprovádějte změny a/nebo je nedeformujte/nezahřívejte/nerozkládejte.
- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek používejte výhradně pro stanovený účel.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s přístrojem nehrály.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde platí zákaz používání elektronických přístrojů.
- Výrobek provozujte pouze připojený ke schválené zásuvce. Zásuvka se musí nacházet v blízkosti výrobku a být snadno přístupná.
- Výrobek odpojte od sítě pomocí zapínače/vypínače – pokud tento není k dispozici, vytáhněte síťové vedení ze zásuvky.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí.
- Kabel nelámejte a nestlačujte.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.
- Výrobek nepoužívejte, pokud je adaptér, připojovací kabel nebo síťové vedení poškozeno.
- Do výrobku samovolně nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.

## 5. Technické údaje

<b>Režim vysílání</b>	UHF stereo
<b>Nosný kmitočet</b>	863 MHz
<b>Provozní napětí</b>	Vysílač: 8 V, 80 mA Příjmač: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Kmitočtový rozsah</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Zkreslení</b>	< 2%
<b>Odstup šumu</b>	> 54 dB
<b>Dosah</b>	max. 100 m (pod širým nebem) 20–30 m (v budovách)
<b>Doba chodu</b>	8 h (při střední hlasitosti)

## 6. Instalace vysílače/nabíjecí stanice

- Připojte napájecí zdroj k přípojovací zdírce na zadní straně vysílače.
- Připojte napájecí zdroj k zásuvce.
- Připojte zástrčky cinch adaptéru pro audio kabel do zdířek cinch na zadní straně vysílače. Připojte druhý konec (jack) do výstupní zdírky sluchátek audio zdroje (televize, soustava hi-fi, DVD přehrávač, přehrávače MP3 atd.).

### **i** Poznámka

- Zelená LED kontrolka na vysílači se rozsvítí, jakmile zapnete audio zařízení. Vysílač se po asi 4 minutách automaticky vypne, pokud nenajde žádný audio signál.
- Pokud dojde k rozpoznání signálu, vysílač se automaticky zapne.

## 7. Obr. 2 instalace přijímač/sluchátka

- Opatrně stáhněte polstrování uší na pravé straně.
- Vložte dvě baterie, které jsou součástí dodávky, správně podle polarit.
- Polstrování opět nasadte tak, aby slyšitelně zaklaplo.
- Vypněte sluchátka a před prvním použitím je nejméně na 12 hodin postavte do nabíjecí stanice. Během nabíjení svítí červená LED kontrolka

## 8. Uvedení do provozu

- Zapněte zdroj audio, se kterým je spojen vysílač (televizor nebo audio komponenta). Zelená dioda LED se rozsvítí.
- Spínač On/Off sluchátek přepněte do polohy „ON“. Červená kontrolka Power se rozsvítí.
- Zelená kontrolka signálu se jednou rozsvítí, jakmile dojde ke spojení signálu mezi vysílačem a sluchátky.
- Nasadte si sluchátka a nastavte hlasitost podle přání.

### **i** Poznámka

- Pokud nemůžete nalézt optimální frekvenci příjmu, stiskněte tlačítko pro ladění na sluchátkách.
- Pro lepší příjem sterea rovněž stiskněte tlačítko ladění. V takovém případě však dodržujte vzdálenost 7 m od vysílače.
- Pokud nenajdete dostačující frekvenci, změňte frekvenční kanál na zadní straně vysílače. Potom vyberte stisknutím tlačítka ladění odpovídající kanál na sluchátkách.

Přenos vysílače se vypne automaticky, pokud po dobu cca 4 minut není rozpoznán signál audio nebo je signál zdroje audio příliš slabý pro bezchybný příjem. Jakmile je intenzita signálu opět dostačující, vysílač se opět zapne samovolně.

## 9. Nabíjení obr. 3

- Spínač On/Off sluchátek přepněte do polohy „Off“.
- Postavte sluchátka podle obrázku do nabíjecí stanice a zajistěte, aby se nabíjecí kontakty obou zařízení správně dotýkaly.
- Červená LED kontrolka musí svítit. Nabíjení se spustí automaticky.

### **i** Poznámka

- Aby nedošlo k poškození baterií, sluchátka vypínejte vždy, když je nepoužíváte.
- Před prvním použitím musí být baterie zcela nabité. Aby byla zaručena akceptovatelná životnost baterií, musí první nabíjení trvat dvanáct hodin. Ujistěte se, že je přijímač náhlavní sady během nabíjení vypnutý.

## 10. Hledání chyb

### 10.1 Žádný tón

- Zkontrolujte, zda je napájecí zdroj zcela ve zdírce a na druhém konci správně připojen ke vstupní zdírce zdroje vysílače.
- Ujistěte se, že je na sluchátkách tlačítko Power ON/OFF v poloze ON.
- Stav nabití baterie ve sluchátkách by mohl mít příliš nízké zbytkové nabití. Nabíjete baterii.
- Zkontrolujte, zda je televize, hi-fi systém nebo audio komponenta zapnutá a zda je nastavený kanál pro přenos audio signálu.
- Pomocí regulátoru na sluchátkách zvyšte hlasitost.
- Je možné, že se připojené zařízení audio/video nenachází v režimu přehrávání? Zapněte příslušný režim.
- Výstupní úroveň u zdroje audio je popř. nastavena příliš nízká. Nastavte vhodnou hlasitost.

## 10.2 Zkreslení

- Stiskněte tlačítko ladění.
- Nastavte jiný frekvenční kanál (1, 2 nebo 3). Potom znovu stiskněte tlačítko ladění.
- Stav nabití baterie ve sluchátkách by mohl mít příliš nízké zbytkové nabití. Nabijte baterii.
- Pomocí regulátoru na sluchátkách zvyšte hlasitost.
- Vzdálenost mezi sluchátky a vysílačem je popř. příliš velká. Snižte vzdálenost obou zařízení a otočte sluchátka směrem k vysílači.
- Vstupní úroveň audio signálu je popř. příliš nízká. Zesilte hlasitost zdroje audio.

## 11. Údržba a čištění

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## 12. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 13. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obráťte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Pokyny k likvidaci

### Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zžitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

## 15. Prohlášení o shodě

**CE** Tímto prohlašuje společnost Hama GmbH & Co. KG, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 2014/53/EU. Prohlášení o shodě podle příslušné směrnice najdete na webových stránkách [www.hama.com](http://www.hama.com).

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Thomson. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Ak výrobok predáte alebo darujete, dajte tento návod novému majiteľovi.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

### Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstvá.

### Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

## 2. Prehľad

### Vysielač/nabijacia stanica – obr. 1 A

1. LED indikátor stavu nabitia (červený)
2. LED indikátor napájania/signálu (zelený)
3. Nabijacie kontakty
4. Pripojovacia DC zdierka pre napájací zdroj
5. Audio vstupné zdierky cinch
6. Spínač frekvenčného kanála

### Prijímač/slúchadlá – obr. 2 B

7. Hlavný vypínač ON/OFF
8. LED indikátor napájania
9. Regulátor hlasitosti
10. Tlačidlo Auto Tune
11. LED indikátor signálu
12. Nabijacie kontakty
13. Priehradka na batérie

### 3. Obsah balenia

- 1 UHF bezdrôtové slúchadlá WHP3326
- 1 vysielač s nabíjacou stanicou
- 2 AAA NiMH akumulátory
- 1 napájací zdroj
- 1 audio adaptérový kábel pre stereo cinch na 3,5 mm jack
- 1 konektorový adaptér 6,3 mm/3,5 mm

## 4. Bezpečnostné upozornenia

### Upozornenie

- Pri používaní výrobku je obmedzené vnímanie hlukov okolia. Počas jeho používania preto neobsluhujte žiadne vozidlá alebo stroje.
- Udržiavajte hlasitosť vždy na rozumnej úrovni. Nadmerné hlasitosti môžu – aj pri krátkom pôsobení – spôsobiť poškodenie sluchu.
- Akumulátory a batérie nikdy neotvárajte, zabráňte ich poškodeniu, prehltnutiu alebo uniknutiu do životného prostredia. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy, škodlivé pre životné prostredie.
- Akumulátory/batérie nemodifikujte a/alebo nedeformujte/ nezahrievajte/nerozoberajte.
- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok používajte výlučne na stanovený účel.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že si nebudú s výrobkom hrať.
- Nepoužívajte výrobok v prostredí, v ktorom nie je používanie elektronických prístrojov dovolené.
- Výrobok napájajte iba zo schválenej zásuvky. Zásuvka musí byť umiestnená v blízkosti výrobku a musí byť ľahko prístupná.
- Výrobok odpojte od siete vypínačom I/O – ak neexistuje, vytiahnite sieťové vedenie zo zásuvky.
- Všetky káble umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia.
- Dbajte na to, aby kábel nebol zalomený alebo privretý.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.
- Výrobok nepoužívajte, ak sú poškodené adaptéry, pripojovací kábel alebo sieťové vedenie.
- Nepokúšajte sa prístroj samostatne ošetrovať alebo opravovať. Prenechajte akékoľvek úkony údržby kompetentnému odbornému personálu.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.





## 5. Technické údaje

<b>Vysielač režim</b>	UHF stereo
<b>Prenosová frekvencia</b>	863 MHz
<b>Prevádzkové napätie</b>	Vysielač: 8 V, 80 mA Prijímač: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Frekvenčný rozsah</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Skreslenie</b>	< 2%
<b>Odstup šumu</b>	> 54 dB
<b>Dosah</b>	max. 100 m (vo voľnom priestore) 20 – 30 m (v budovách)
<b>Prevádzková doba</b>	8 h (pri strednej hlasitosti)

## 6. Inštalácia vysielača/nabijacej stanice

- Spojte napájací zdroj s pripojovacou zdierkou na zadnej strane vysielača.
- Spojte napájací zdroj so zásuvkou.
- Spojte zástrčku cinch audio adaptérového kábla so zdierkami cinch na zadnej strane vysielača. Spojte druhý koniec (jack zástrčku) s výstupnou zdierkou slúchadiel na audio zdroj (televízor, HiFi systém, DVD prehrávač, MP3 prehrávač...).

### **i** Poznámka

- Ak ste zapli audio zariadenie, rozsvieti sa zelený LED indikátor na vysielači. Ak vysielač nenájde audio signál, po cca 4 minútach sa automaticky vypne.
- Ak však vysielač rozpozná audio signál, automaticky sa zapne.

## 7. Inštalácia prijímača/slúchadiel – obr. 2

- Odtiahnite opatrne ušnú mušľu na pravej strane.
- Vložte dva pribalené akumulátory a dbajte pritom na správnu polaritu.
- Opäť nasadte ušnú mušľu, kým počuteľne nezacvakne.
- Vypnite slúchadlá a pred prvým použitím ich vložte minimálne na 12 hodín do nabijacej stanice. Počas nabíjania svieti červená LED dióda.

## 8. Uvedenie do prevádzky

- Zapnite zdroj zvuku, s ktorým je vysielač spojený (televízor alebo audio komponent). Zelená LED dióda sa rozsvieti.
- Uvedte vypínač On/Off slúchadiel do polohy „ON“. Červený indikátor napájania sa rozsvieti.
- Zelený indikátor signálu sa jednorázovo rozsvieti, kým sa nevytvorí signálové spojenie medzi vysielačom a slúchadlami.
- Nasadte si slúchadlá a nastavte požadovanú hlasitosť.

### **i** Poznámka

- Pokiaľ nenájdete optimálnu prijímaciu frekvenciu, stlačte tlačidlo Tune na slúchadlách.
- Na dosiahnutie lepšieho stereo príjmu stlačte taktiež tlačidlo Tune. V tomto prípade však dodržiavajte vzdialenosť 7 m od vysielača.
- Pokiaľ nenájdete dostatočnú frekvenciu, zmeňte frekvenčný kanál na zadnej strane vysielača. Potom vyberte stlačením tlačidla Tune príslušný kanál na slúchadlách.

Prenos vysielača sa automaticky vypne, ak po dobu asi 4 minút nebude rozpoznávaný žiadny audio signál alebo ak je signál audio zdroja príliš slabý na bezchybný príjem. Po obnovení dostatočnej intenzity signálu sa vysielač opäť samostatne zapne.

## 9. Nabíjanie obr. 3

- Uvedte vypínač On/Off slúchadiel do polohy „OFF“.
- Vložte slúchadlá podľa obrázku do nabijacej stanice a zaistite, aby sa nabíjacie kontakty oboch zariadení správne dotýkali.
- Červený LED indikátor musí svietiť. Nabíjanie sa spustí automaticky.

### **i** Poznámka

- Aby sa predišlo poškodeniu batérií, vypnite slúchadlá vždy, keď ich nepoužívate.
- Pred prvým použitím musia byť batérie úplne nabité. Dvanásťhodinové počiatkové nabíjanie je potrebné na zaručenie prijateľnej životnosti batérií. Skontrolujte, či je hlavový prijímač počas nabíjania vypnutý.

## 10. Hľadanie chýb

### 10.1 Žiadny zvuk

- Skontrolujte, či je zástrčkový napájací zdroj úplne zasunutý do zásuvky a na druhom konci správne spojený so vstupnou zdierkou vysielača pre napájací zdroj.
- Skontrolujte, či sa tlačidlo Power ON/OFF na slúchadlách nachádza v polohe ON.
- Akumulátor v slúchadlách by mohol mať prinízke zvyškové nabitie. Nabite akumulátor.
- Skontrolujte, či je zapnutý TV prijímač, HiFi systém alebo audio komponent a či je nastavený kanál na prenos audio signálu.
- Zvýšte hlasitosť pomocou regulátora na slúchadlách.
- Pripojené audio/video zariadenie eventuálne nie je v prehrávacom režime? Príslušne ho zapnite.
- Výstupná hladina zvukového zdroja by mohla byť nastavená prinízko. Nastavte vhodnú hlasitosť.

---

## 10.2 Skreslenie

- Stlačte tlačidlo Tune.
- Nastavte iný frekvenčný kanál (1, 2 alebo 3). Potom stlačte znova tlačidlo Tune.
- Akumulátor v slúchadlách by mohol mať prinízke zvyškové nabitie. Nabite akumulátor.
- Zvýšte hlasitosť pomocou regulátora na slúchadlách.
- Vzdialenosť medzi slúchadlami a vysielateľom je eventuálne priveľká. Priblížte obidve zariadenia k sebe a nasmerujte slúchadlá na vysielateľ.
- Vstupná hladina audio signálu je eventuálne prinízka. Zvýšte hlasitosť na audio zdroji.

## 11. Údržba a starostlivosť

Zariadenie čistite jemne navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

## 12. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

## 13. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.  
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)  
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Pokyny pre likvidáciu

### Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

## 15. Vyhlásenie o zhode

**CE** Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že toto zariadenie spĺňa základné požiadavky a ostatné relevantné predpisy smernice 2014/53/EÚ. Vyhlásenie o zhode podľa príslušnej smernice si môžete pozrieť na adrese [www.hama.com](http://www.hama.com).

Bir Thomson ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

### 1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

#### Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

#### Not

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

### 2. Genel bakış

#### Verici / şarj istasyonu Res. 1 A

1. Şarj durumu LED göstergesi (kırmızı)
2. Güç/ sinyal LED göstergesi (yeşil)
3. Şarj kontakları
4. Güç kaynağı için DC bağlantı soketi
5. Cinch ses giriş yuvaları
6. Frekans kanalı şalteri

#### Alıcı/kulaklık - Res. 2 B

7. Güç şalteri ON/OFF
8. LED göstergesi, Power
9. Ses seviyesi ayar düğmesi
10. Auto-Tune tuşu
11. LED göstergesi, Sinyal
12. Şarj kontakları
13. Pil yuvası

#### 3. Paketin içeriği

- 1 WHP3326 UHF kablosuz kulaklık seti
- 1 verici ile şarj istasyonu
- 2 AAA NiMH akü
- 1 şebeke adaptörü
- 1 audio adaptör kablosu, 3,5 mm jak üzerinde Cinch-Stereo
- 1 jak adaptörü 6,3 mm/3,5mm

### 4. Güvenlik uyarıları

#### Uyarı

- Bu ürünün kullanılması ortam sesleri algılandığında kısılabilir. Bu sebepten kullanıldığında araç sürmeyin veya makine kullanmayın.
- Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutun. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa bir süre dahi olsa, işitsel hasarlara sebep olabilir.
- Aküleri ve pilleri hiçbir zaman açmayın, zarar vermeyin, yutmayın veya çevreye atık olarak karışmasına izin vermeyin. Akülerde ve pillerde zehirli ve çevre sağlığına zararlı ağır metaller mevcut olabilir.
- Aküleri/pilleri değiştirmeyin/deforme etmeyin/ısıtmayın/parçalamayın.
- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için denetim altında olmaları gerekir.
- Bu ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayınız.
- Ürünü sadece bu amaç için izin verilen bir prizde çalıştırınız. Priz ürüne yakın olmalı ve kolayca erişilebilmelidir.
- Bu ürünü şebekeden ayırmak için aç/kapat anahtarını kullanınız - böyle bir anahtar yoksa, şebeke kablosunu prizden çekin.
- Kabloları tökezleme tehlikesi olmayacak şekilde serin.
- Kablo bükülmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlarla uygun olarak atık toplama veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.
- Adaptörü, bağlantı kablosu veya şebeke kablosu arızalı olan ürünü kullanmayınız.
- Cihazı kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayınız. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırınız.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.



## 5. Teknik bilgiler

<b>Verici modu</b>	UHF stereo
<b>Taşıyıcı frekans</b>	863 MHz
<b>İşletme gerilimi</b>	Verici: 8 V, 80 mA Alıcı: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Frekans aralığı</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Distorsiyon</b>	< 2%
<b>Sinyal-gürültü oranı</b>	> 54 dB
<b>Menzil</b>	maks. 100 m (dış mekanlarda) 20-30 m (binalarda)
<b>Çalışma süresi</b>	8 saat (orta ses seviyesinde)

## 6. Verici / şarj istasyonu kurulumu

- Şebeke adaptörünü vericinin arka yüzündeki bağlantı yuvasına bağlayın.
- Fişli şebeke adaptörünü bir prize takın.
- Audio adaptör kablosunun Cinch fişlerini vericinin arka yüzündeki Cinch yuvalarına bağlayın. Öteki ucu (jak konektör) ses kaynağınızın (televizyon, HiFi sistem, DVD oynatıcı, MP3 çalar, ...) kulaklık çıkış soketine bağlayın.

### Not

- Ses cihazını açtığınızda vericideki yeşil LED göstergesi yanar. Verici bir ses sinyali bulamazsa yaklaşık 4 dakika sonra kendini otomatik olarak kapatır.
- Fakat bir ses sinyali algılanırsa verici kendini otomatik açar.

## 7. Alıcı / kulaklık kurulumu Res 2

- Sağ taraftaki kulak yastığını dikkatle çıkartın.
- Birlikte gelen iki aküyü yerleştirin ve bunu yaparken kutupların doğruluğuna dikkat edin.
- Kulak yastığı iştiril şekilde yerine oturana kadar yeniden takın.
- Kulaklık setini kapatın ve ilk kullanım öncesinde en az 12 saat şarj istasyonuna bırakın. Şarj işlemi esnasında kırmızı LED yanar.

## 8. Devreye alma

- Vericinin bağlı olduğu ses kaynağını (yani televizyonu veya sesi yayınlayan cihazı) açın. Yeşil LED şimdi yanar.
- Kulaklık setinin On/Off şalterini "ON" konumuna getirin. Kırmızı Power göstergesi yanar.
- Verici ile kulaklık seti arasındaki sinyal bağlantısı kurulduğu anda yeşil sinyal göstergesi bir kez yanar.
- Kulaklık setini takın ve ses seviyesini istenilen ayara getirin.

### Not

- Optimum bir alış frekansını bulamazsanız, kulaklık setindeki Tune tuşuna basın.
- Daha iyi bir stereo yayını için yine Tune tuşuna basın. Fakat bu durumda vericiye 7 m mesafede durun.
- Yeterli bir frekans bulamazsanız, vericinin arka yüzündeki frekans kanalını değiştirin. Sonra Tune tuşuna basarak kulaklık setindeki ilgili kanalı seçin.

Vericinin yayını, yaklaşık 4 dakikalık bir süre için ses sinyali mevcut olmadığında veya ses kaynağının sinyali hatasız alışı için fazla zayıf olduğunda otomatik olarak kapatılır. Sinyal gücü yeterli düzeye geldiğinde verici otomatik olarak yeniden çalışmaya başlar.

## 9. Şarj işlemi Res. 3

- Kulaklık setinin On/Off şalterini "Off" konumuna getirin.
- Kulaklık setini şekilde gösterildiği gibi şarj istasyonuna yerleştirin ve o sırada her iki cihazın şarj kontaklarının doğru temas etmesini sağlayın.
- Kırmızı LED göstergesi yanmalıdır. Şarj işlemi otomatik olarak başlar.

### Not

- Akünün zarar görmesini önlemek için, kulaklığı kullanmadığınızda lütfen daima kapatın.
- İlk kez kullanmadan akülerin tümüyle şarj edilmesi gerekir. İlk şarj için üç saatlik bir ilk şarj süresi gereklidir, bu sayede akü için makul bir kullanım ömrü sağlanır. Şarj işlemi sırasında alıcı kulaklık setinin kapalı olduğundan emin olun.

## 10. Arıza arama

### 10.1 Ses yok

- Fişli şebeke adaptörünün tümüyle prize oturduğundan ve diğer ucunda vericinin şebeke giriş yuvasına doğru takıldığından emin olun.
- Kulaklıkta ON/OFF güç tuşunun ON konumunda olduğundan emin olun.
- Kulaklık setinin aküsünün şarj durumu yetersiz bir şarja sahip olabilir. Aküyü şarj edin.
- TV cihazınızın, müzik setinizin veya ses cihazınızın açık olduğundan ve ses sinyali artarımı için bir kanalın ayarlı olduğundan emin olun.
- Ses seviyesini kulaklık setindeki düğmeyle artırın.
- Bağladığınız ses/video cihazı oynatma modunda mı? Lütfen buna göre açın.
- Ses kaynağının çıkış ses seviyesi fazla düşük ayarda olabilir. Ses seviyesini uygun duruma getirin.

## 10.2 Distorsiyon

- Tune tuşuna basın.
- Başka bir frekans kanalını (1,2 veya 3) ayarlayın. Ardından tekrar Tune tuşuna basın.
- Kulaklık setinin aküsünün şarj durumu yetersiz bir şarja sahip olabilir. Aküyü şarj edin.
- Ses seviyesini kulaklık setindeki düğmeyle artırın.
- Kulaklık seti ve verici arasındaki mesafe fazla olabilir. Cihazları birbirlerine yaklaştırın ve kulaklık setini verici yönüne çevirin.
- Muhtemelen ses sinyalinin giriş seviyesi fazla düşük. Ses kaynağının ses seviyesini artırın.

## 11. Bakım ve temizlik

Bu cihazı sadece lütfen hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

## 12. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

## 13. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Atık toplama bilgileri

### Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2012/19/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine veya satın alındıkları yerlere götürülmelidir. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

## 15. Uygunluk beyanı



Hama GmbH & Co. KG bu cihazın, 2014/53/AB direktifinin temel gerekliliklerine ve ilgili diğer kurallarına olan uygunluğunu beyan eder. İlgili direktife göre uygunluk beyanı [www.hama.com](http://www.hama.com) adresinde yer almaktadır.

Tack för att du valt att köpa en Thomson produkt. Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

## 1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

### Varning

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

### Hänvisning

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

## 2. Översikt

### Sändare och laddningsstation - bild 1 A

1. LED-indikering laddningsstatus (röd)
2. LED-indikering ström/signal (grön)
3. Laddningskontakter
4. DC-uttag för nätadapter
5. RCA audio-ingångsportar
6. Omkopplare frekvenskanal

### Mottagare/hörlurar - bild 2 B


7. Strömbrytare ON/OFF
8. LED-indikering ström
9. Volymreglage
10. Auto tune-knapp
11. LED-indikering signal
12. Laddningskontakter
13. Batterifack

## 3. Förpackningens innehåll

- 1 WHP3326 trådlösa UHF-hörlurar
- 1 sändare med laddningsstation
- 2 AAA NiMH-batterier
- 1 nätadapter
- 1 ljudadapterkabel RCA-stereo på teleplugg 3,5 mm
- 1 telepluggadapter 6,3 mm/3,5 mm

## 4. Säkerhetsanvisningar

### Varning

- När produkten används hör du inte ljud i omgivning- en lika bra som annars. Kör därför inga fordon eller maskiner under användningen.
- Håll alltid volymen på en förnuftig nivå. Höga volymer – även under kort period – kan leda till hörselskador. 
- Öppna, skada och svälj aldrig uppladdningsbara batterier och vanliga batterier och släng dem inte i naturen. De kan innehålla giftiga tungmetaller som är skadliga för miljön.
- Förändra och/eller deformera inte uppladdningsbara/vanliga batterier och värm inte upp dem eller plocka isär dem.
- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Använd bara produkten när den är ansluten till ett godkänt eluttag. Eluttaget måste sitta i närheten av produkten och vara lätt att nå.
- Skilj produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren – om den saknas drar du ut elsladden ur eluttaget.
- Dra alla kablar så att det inte går att snubbla på dem.
- Böj och kläm inte kablen.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Använd inte produkten när adaptern, anslutningskabeln eller elsladden är skadade.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till ansvarig fackpersonal.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.

## 5. Tekniska data

<b>Sändarläge</b>	UHF stereo
<b>Bärfrekvens</b>	863 MHz
<b>Driftspänning</b>	Sändare: 8 V, 80 mA Mottagare: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Frekvensområde</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Distorsion</b>	< 2%
<b>Signal-stör-förhållande</b>	> 54 dB
<b>Räckvidd</b>	max. 100 m (utomhus) 20-30 m (inomhus)
<b>Användningstid</b>	8 h (vid medelhög volym)

## 6. Installation av sändare/laddningsstation

- Anslut nätadaptern till uttaget på sändarens baksida.
- Anslut strömkontakten till ett eluttag.
- Anslut ljudadapterkabelns RCA-kontakt till RCA-uttagen på sändarens baksida. Anslut den andra änden (telepluggkontakt) till hörlursuttaget på ljudkällan (TV, HiFi-system, DVD-spelare, MP3-spelare, ...).

### Hänvisning

- Den gröna LED-indikeringen på sändaren tänds när ljudenheten är påslagen. Sändaren stängs automatiskt av efter cirka 4 minuter om den inte hittar någon ljudsignal.
- Om en ljudsignal hittas startas sändaren dock automatiskt.

## 7. Installation mottagare/hörlurar bild 2

- Dra försiktigt av örönkudden från höger sida.
- Sätt i de två medföljande uppladdningsbara batterierna och var noga med att polerna hamnar åt rätt håll.
- Sätt tillbaka örönkudden tills den hörbart hakar i rätt läge.
- Stäng av hörlurarna och ställ dem i laddstationen i minst 12 timmar innan första användning. Under laddningsprocessen lyser den röda lysdioden.

## 8. Idrifttagning

- Aktivera ljudkällan som sändaren är ansluten till (TV:n eller ljudenheten). Den gröna lysdioden lyser nu.
- Ställ strömbrytaren på hörlurarna på "ON". Den röda strömlampan lyser.
- Den gröna signallampan tänds en gång när signalförbindelsen mellan sändare och hörlurar är upprättad.
- Ta på hörlurarna och ställ in volymen enligt önskemål.

### Hänvisning

- Om ingen optimal mottagningsfrekvens hittas, tryck på tune-knappen på hörlurarna.
- Man kan även trycka på tune-knappen för att uppnå en bättre stereomottagning. Håll då dock ett avstånd på minst 7 meter från sändaren.
- Om ingen tillräcklig frekvens hittas, växla frekvenskanal på baksidan av sändaren. Välj kanal genom att trycka på tune-knappen på hörlurarna.

Överföringen från sändaren stängs av automatiskt om ingen ljudsignal tas emot på ca 4 minuter eller om signalen från ljudkällan är för svag för att mottagningen ska vara felfri. När signalstyrkan är OK igen aktiveras sändaren automatiskt.

## 9. Laddningsförlopp bild 3

- Ställ strömbrytaren på hörlurarna på "Off".
- Ställ hörlurarna i laddstationen enligt bilden och säkerställ att laddningskontaktarna på båda enheterna vidrör varandra korrekt.
- Den röda lysdioden måste lysa. Laddningen startar automatiskt.

### Hänvisning

- Stäng alltid av hörlurarna när de inte används så att batterierna inte skadas.
- Ladda batterierna helt innan du använder apparaten första gången. Ladda batteriet i minst tre timmar innan apparaten används. Batterierna håller då längre. Kontrollera att headsetmottagaren är avstängd när batterierna laddas.

## 10. Felsökning:

### 10.1 Inget ljud

- Kontrollera om strömkontakten sitter i korrekt i eluttaget och i uttaget på sändaren.
- Säkerställ att strömknappen ON/OFF står på ON på hörlurarna.
- Laddningsstatusen i hörlursbatteriet kan vara för låg. Ladda batteriet.
- Kontrollera om TV:n, stereon eller ljudenheterna är på och att en kanal för ljudöverföring är inställd.
- Höj volymen med reglaget på hörlurarna.
- Är ljud-vidoeenheten inte i uppspelningsläge? Koppla på detta.
- Utgångsnivån på ljudkällan kan vara för lågt inställd. Ställ in rätt volym.

---

## 10.2 Distorsion

- Tryck på tune-knappen.
- Ställ in en annan frekvenskanal (1, 2 eller 3). Tryck därefter åter på tune-knappen.
- Laddningsstatusen i hörlursbatteriet kan vara för låg. Ladda batteriet.
- Höj volymen med reglaget på hörlurarna.
- Avståndet mellan hörlurarna och sändaren är eventuellt för stort. Flytta apparaterna närmare varandra och vänd hörlurarna mot sändaren.
- Ljudsignalens ingångsnivå är eventuellt för låg. Höj volymen på ljudkällan.

## 11. Service och skötsel

Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

## 12. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetskänvisningarna inte följs.

## 13. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)

Du hittar mer support-information här: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Kasseringshänvisningar

### Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/ batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

## 15. Försäkran om överensstämmelse

**CE** Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att denna apparat överensstämmer med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av Direktiv 2014/53/EU. Försäkran om överensstämmelse enligt tillämpligt direktiv finns på [www.hama.com](http://www.hama.com).



Suurkiitos, että valitsit Thomson-tuotteen.

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi.

Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

## 1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

### Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

### Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

## 2. Yleiskuvaus

### Lähetin / latausasema - kuva 1 A

1. LED-näyttö lataustila (punainen)
2. LED-näyttö virta/signaali (vihreä)
3. Latauskoskettimet
4. Verkkolaitteen DC-kytkentäliitin
5. Cinch Audio-tulopistorasiat
6. Taajuuskanavan katkaisin

### Vastaanotin / kuulokkeet - kuva 2 B

7. Virtakytkin ON/OFF
8. Virran LED-näyttö
9. Äänenvoimakkuuden säädin
10. Auto-Tune-painike
11. Signaalin LED-näyttö
12. Latauskoskettimet
13. Paristolokero

### 3. Pakkauksen sisältö

- 1 WHP3326 UHF-radiotaajuus-kuulokkeet
- 1 lähetin latausaseman kanssa
- 2 AAA NiMH-akkua
- 1 verkkolaite
- 1 audiosovitinjohto RCA -> stereo 3,5 mm
- 1 stereosovitin 6,3mm/3,5mm

## 4. Turvaohjeet

### Varoitus

- Tuotteen käyttö rajoittaa ympäristön äänen havaitsemista. Siksi sen kanssa ei saa samanaikaisesti käyttää ajoneuvoja eikä koneita.
- Pidä äänenvoimakkuus aina järjellä tasolla. Suurista äänenvoimakkuuksista voi - lyhytaikaisinakin - seurata kuulovaurioita.
- Älä avaa, vaurioita tai niele akkuja tai paristoja äläkä anna niiden joutua luontoon. Ne voivat sisältää myrkyllisiä ja ympäristölle haitallisia raskasmetalleja.
- Älä tee akkuihin/paristoihin muutoksia ja/tai väännä/kuumenna/pura niitä.
- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Yhdistä tuote vain pistorasiaan, joka on hyväksytty tuotteen käyttöä varten. Pistorasian tulee olla asennettu tuotteen lähelle sekä helposti saavutettavissa.
- Erotu tuote verkosta virtakatkaisimen avulla – jos sellaista ei ole, irrota pistoke pistorasiasta.
- Sijoita kaikki johdot niin, että kompastumisvaaraa ei ole.
- Älä taita johtoa äläkä aseta sitä puristuksiin.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle värinälle.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Älä käytä tuotetta, jos adapteri, adapterin johto tai virtajohto on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata laitetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.



## 5. Tekniset tiedot

<b>Lähetystila</b>	UHF stereo
<b>Kantoaallon taajuus</b>	863 MHz
<b>Käyttöjännite</b>	Lähetin: 8 V, 80 mA Vastaanotin: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Taajuusalue</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Vääristymä</b>	< 2%
<b>Kohinatiheys</b>	> 54 dB
<b>Kantama</b>	maks. 100 m (avoimessa maastossa) 20-30 m (rakennuksissa)
<b>Käyttöaika</b>	8 h (äänen ollessa keskivoimakkuudella)

## 6. Lähettimen / latausaseman asennus

- Yhdistä verkkolaite kytkentäliittimellä lähettimen taustapuolelle.
- Kytke pistokkeellinen verkkolaite pistorasiaan.
- Yhdistä audiosovittimen RCA-pistoke lähettimen takapuolella olevaan RCA-pistorasiaan. Yhdistä toinen pää (stereopistoke) audiolähteeksi (televideo, HiFi-järjestelmä, DVD-soitin, MP3-soitin, ...) kuulokkeiden lähtöliitäntään.

### Ohje

- Lähettimen vihreä LED-näyttö syttyy, kun olet kytkenyt audiolaitteen päälle. Lähetin kytkeytyy noin 4 minuutin kuluttua automaattisesti pois päältä, jos se ei löydä mitään audiosignaalia.
- Jos audiosignaali kuitenkin tunnustetaan, niin lähetin kytkeytyy automaattisesti päälle.

## 7. Vastaanottimen / kuulokkeiden asennus - kuva 2

- Vedä varovasti oikean puolen korvapehmuste irti.
- Aseta mukana toimitetut akut paikoilleen ja huomioi tällöin oikea napaisuus.
- Aseta korvapehmuste jälleen paikalleen, kunnes se lukittuu kuuluvasti.
- Kytke kuulokkeet pois päältä ja aseta ne ennen ensimmäistä käyttöä latausasemaan vähintään 12 tunnin ajaksi. Latauksen aikana palaa punainen LED-merkkivalo.

## 8. Käyttöönotto

- Kytke audiolaitte, johon lähetin on liitetty, päälle (televideo tai audiokomponentit). Nyt vihreä LED syttyy.
- Aseta kuulokkeiden on/off-kytkin asentoon "ON". Punainen virtanäyttö syttyy.
- Vihreä signaalinäyttö syttyy kerran, heti kun lähettimen ja kuulokkeiden välillä on muodostunut signaaliyhteys.
- Aseta kuulokkeet korville ja säädä äänenvoimakkuus halutuksi.

### Ohje

- Mikäli et löydä optimaalista vastaanottotaajuutta, paina kuulokkeilla olevaa Tune-painiketta.
- Paremman stereovastaanoton saat myös painamalla Tune-painiketta. Pidä tässä tapauksessa kuitenkin 7 metrin etäisyys lähettimeen.
- Mikäli et löydä riittävää taajuutta, vaihda lähettimen takapuolella olevaa taajuuskanavaa. Valitse sitten vastaava kanava kuulokkeista Tune-painiketta painamalla.

Lähettimen välitystoiminto kytketään automaattisesti pois päältä, jos n. 4 minuutin aikana ei tunnisteta enää mitään audiosignaalia tai jos audiolähteen signaali on liian heikko virheetöntä vastaanottoa varten. Heti kun signaalin voimakkuus on jälleen riittävä, kytkeytyy lähetin itsenäisesti jälleen päälle.

## 9. Lataus, kuva 3

- Aseta kuulokkeiden on/off-kytkin asentoon "Off".
- Aseta kuulokkeet kuvan mukaisesti latausasemaan ja varmista samalla, että molempien laitteiden latauskosketimet saavat oikean kosketuksen.
- Punaisen LED-näytön pitää palaa. Lataus alkaa automaattisesti.

### Ohje

- Ladattavien paristojen vaurioiden välttämiseksi, kytke kuulokkeet aina pois päältä, kun ne eivät ole käytössä.
- Ennen ensimmäistä käyttöä täytyy ladattavien paristojen olla täyteen ladattuina. Kahdenoista tunnin alustuslataus on tarpeen, jotta varmistetaan ladattavien paristojen hyväksyttävä käyttöikä. Varmista, että Headset-vastaanotin on lataustapahtuman aikana kytkeytynyt pois päältä.

## 10. Vianetsintä

### 10.1 Ei ääntä

- Tarkasta, onko verkkolaitteen pistoke täysin paikallaan pistorasiassa ja toisesta päästä oikein liitettyä lähettimen verkkolaitteen tuloliitäntään.
- Varmista, että kuulokkeiden ON/OFF-virtapainike on asennossa ON.
- Kuulokkeiden akun lataustila voi olla liian alhainen. Lataa akku.
- Tarkasta, onko televisiosi, HiFi-laitteistosi tai audiokomponenttisi kytkettyä päälle ja audiosignaalin välittämisen kanava asetettuna.
- Korota äänenvoimakkuutta kuulokkeiden säätimen avulla.
- Liitetty audio-/videolaite ei mahdollisesti ole toistotilassa? Kytke toistotila päälle.
- Audiolähteen lähtötaso voi olla säädettyä liian alhaiseksi. Säädä äänenvoimakkuus sopivaksi.

### 10.2 Vääristymä

- Paina Tune-näppäintä.
- Aseta jokin toinen taajuuskanava (1, 2 tai 3). Paina uudelleen Tune-painiketta.
- Kuulokkeiden akun lataustila voi olla liian alhainen. Lataa akku.
- Korota äänenvoimakkuutta kuulokkeiden säätimen avulla.
- Kuulokkeiden ja lähettimen välinen etäisyys on mahdollisesti liian suuri. Aseta molemmat laitteet lähemmäksi toisiaan ja käännä kuulokkeita lähettimen suuntaan.
- Audiosignaalin tulotaso on mahdollisesti liian alhainen. Lisää audiolähteen äänenvoimakkuutta.

## 11. Hoito ja huolto

Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

## 12. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

## 13. Huolto ja tuki

Tuotetta koskeissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.  
Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)  
Lisää tukitietoja on osoitteessa [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Hävittämisohjeet

### Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siiitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

## 15. Vaatimustenmukaisuusvakuutus



Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 2014/53/EU perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten ja määräysten mukainen. Direktiivin mukaisen vaatimuksenmukaisuusvakuutuksen löydät osoitteesta [www.hama.com](http://www.hama.com).

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Thomson. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

### 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

#### Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

#### Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

### 2. Rezumat

#### Emitător / Stație de încărcare - Fig. 1 A

1. Afișaj LED Statut încărcare (roșu)
2. Afișaj LED Putere / Semnal (verde)
3. Contacte încărcare
4. Fișă de contact DC pentru elementul de rețea
5. Mufe RCA intrări audio
6. Conector canal frecvență

#### Receptor / Cască - Fig. 2 B


7. Comutator energie ON / OFF
8. Afișaj LED Putere
9. Buton reglare volum sonor
10. Tasta Auto -Tune
11. Afișaj LED Semnal
12. Contacte încărcare
13. Compartiment baterii

### 3. Conținutul pachetului

- Cască cu radiorecepție 1 WHP3326 UHF
- 1 emițător cu stație de încărcare
- 2 acumulate AAA NiMH
- 1 element de rețea
- 1 cablu adaptor audio RCA stereo cu Jack 3,5 mm
- 1 adaptor Jack 6,3 mm / 3,5 mm

### 4. Instrucțiuni de siguranță

#### Avertizare

- Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor înconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deserviți agregate sau mijloace de transport.
  - Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului.
- 
- Nu deschideți niciodată, nu deteriorați, înghițiți sau lăsați să ajungă în mediul înconjurător acumulatori și baterii. Pot conține metale grele și toxice, nocive mediului înconjurător.
  - Nu modificați, deformați, încălziți sau dezmembra bateriile/acumulatele.
  - Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
  - Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
  - Pentru a fi sigur că nu se joacă cu aparatul, copiii trebuie să supravegheze.
  - Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
  - Exploatați produsul numai la o priză de rețea aprobată în acest sens. Priza de rețea trebuie să fie plasată în apropierea produsului și să fie ușor accesibilă.
  - Opriiți alimentarea cu curent a produsului printr-un comutator pornit/oprit - dacă acesta nu există scoateți cablul din priză.
  - Pozați cablurile în așa fel să nu vă împiedicați de ele.
  - Nu îndoiți și nu striviți cablul.
  - Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
  - Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
  - Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
  - Nu utilizați produsul dacă adaptorul, cablul de conectare sau cablul de alimentare sunt deteriorate.
  - Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
  - Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.

## 5. Date tehnice

<b>Regim emisie</b>	UHF stereo
<b>Frecvență purtătoare</b>	863 MHz
<b>Tensiune de lucru</b>	Emitător: 8 V, 80 mA Receptor: 2,4 V, (2 x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Domeniu frecvențe</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Distorsiune</b>	< 2%
<b>Raport semnal-zgomot</b>	> 54 dB
<b>Rază de acțiune</b>	max. 100 m (în aer liber) 20-30 m (în clădiri)
<b>Timp funcționare</b>	8 ore (la volum sonor mediu)

## 6. Instalare Emițător / Stație încărcare

- Conectați elementul de rețea cu fișa de racordare de pe spatele emițătorului.
- Conectați mufa elementului de rețea cu o priză.
- Conectați mufa RCA a cablului adaptor audio cu racordul RCA de pe spatele emițătorului. Conectați capătul cu mufă RCA cu casca - racordul audio de ieșire a sursei audio (televizor, sistem de înaltă fidelitate, DVD player, MP3 player,.....).

### Instrucțiune

- Afișajul LED al emițătorului luminează verde la pornirea aparatului audio. Emițătorul se deconectează automat dacă în decurs de 4 minute nu găsește nici un semnal audio.
- Emițătorul se conectează automat la recunoașterea unui semnal audio.

## 7. Instalare Receptor / Cască Fig. 2

- Îndepărtați cu atenție pavilionul din dreapta.
- Introduceți cele două acumuloatoare livrate cu respectarea polarității.
- Instalați la loc pavilionul până la blocarea sonoră.
- Înaintea primei folosiri casca se pune la încărcat pentru cel puțin 12 ore. În timpul procesului de încărcare LED-ul luminează roșu.

## 8. Punere în funcțiune

- Porniți sursa audio cu care este conectat emițătorul (televizor sau alt component audio). LED-ul luminează verde.
- Plasați întrerupătorul ON / OFF al căștii pe poziția „ON”. Afișajul de putere luminează roșu.
- După realizarea conexiunii semnalului între emițător și cască afișajul semnalului luminează verde o dată.
- Așezați-vă căștile și reglați volumul sonor dorit.

### Instrucțiune

- Dacă nu găsiți nici o frecvență de recepție optimă, apăsați tasta Tune de la cască.
- Pentru o recepție stereo mai bună apăsați tasta Tune. În acest caz păstrați o distanță de 7 m față de emițător.
- Dacă nu găsiți nici o frecvență, schimbați canalul frecvențelor de pe spatele emițătorului. Prin apăsarea tastei Tune de la cască se selectează canalul corespunzător.

Transmisia emițătorului încetează automat dacă timp de 4 minute nu a fost recunoscut nici un semnal audio sau este prea slab pentru o recepție fără erori. Când puterea semnalului devine suficientă emițătorul repornește automat.

## 9. Încărcare Fig. 3

- Plasați întrerupătorul ON / OFF al căștii pe poziția „OFF”.
- Plasați casca în stația de încărcare conform schiței și asigurați-vă ca contactele de încărcare ale ambelor aparate să aibă o atingere corectă.
- Afișajul LED trebuie să lumineze roșu. Încărcarea pornește automat.

### Instrucțiune

- Pentru evitarea defectării bateriilor casca trebuie oprită când nu este folosită.
- Înaintea primei folosiri bateriile trebuie complet încărcate. Pentru garantarea unei durate de exploatare acceptabile este necesară o încărcare inițială de 12 ore. În timpul încărcării casca receptor trebuie să fie oprită.

## 10. Eliminarea erorilor

### 10.1 Fără ton

- Verificați dacă mufa elementului de rețea este complet introdusă în priză și la celălalt capăt este corect conectată cu fișa de intrare a elementului de rețea al emițătorului.
- La cască tasta de putere ON / OFF trebuie să fie pe ON.
- Nivelul încărcării acumulatorului din cască poate fi prea scăzut. Încărcați acumulatorul.
- Verificați dacă televizorul, sistemul de înaltă fidelitate sau alte componente audio sunt pornite și au un canal setat pentru transmiterea semnalului audio.
- Măriți volumul sonor la cască.
- Verificați dacă aparatul audio/video conectat este în regim de redare. Efectuați corecțiile necesare.
- Nivelul ieșirii la sursa audio poate fi setat prea scăzut. Setati volumul sonor corespunzător.

## 10.2 Distorsiune

- Apăsăți tasta Tune.
- Setati un alt canal de frecvențe (1,2 sau 3) Apăsăți din nou tasta Tune.
- Nivelul încărcării acumulatorului din cască poate fi prea scăzut. Încărcați acumulatorul.
- Măriți volumul sonor la cască.
- Distanța dintre cască și emițător poate fi prea mare. Apropiati aparatele și îndreptați casca în direcția emițătorului.
- Nivelul intrării semnalului audio poate fi prea scăzut. Măriți volumul sonor al sursei audio.

## 11. Întreținere și revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

## 12. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

## 13. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Informații pentru reciclare

### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

## 15. Declarație de conformitate



Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta că acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și cu celelalte instrucțiuni relevante ale Directivelor 2014/53/EU. Declarația de conformitate conform directivei corespunzătoare o găsiți la [www.hama.com](http://www.hama.com).

---





---

**THOMSON**

Thomson is a trademark of  
Technicolor or its affiliates used under  
license to HAMA GmbH & Co KG,  
86652 Monheim / Germany

[www.thomson-av-accessories.eu](http://www.thomson-av-accessories.eu)



WHP3326 / 00131974